

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

Venta de leña

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 Pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

F. PONS Teléfono, 27
Camino de Fornalutx, 171—SÓLLER



La más perfecta que se presenta en el mercado español.

Obra de ingeniería alemana
Dispositivo automático para bordar, sin necesidad de manipulación alguna

Representante en Sóller
A. Canals
Alquería del Conde, 19

Exportation de Fruits en Gros

Specialité en

Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

R. CASTAÑER CAPARÓ

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte, 10 y 12

CARCAGENTE - Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente

R.º de Export.ºn, N.º 12.363 Téléphone, 145

RAISINS DE TABLE

du THOR (Vaucluse) par wagons complets

CARDELL, COLOM & CASTANER

S. A. R. L. 100.000 Frs.

Successieurs des Anciennes Maisons

D. VINENT & M. CARDELL

LE THOR (Vaucluse)

Filiale de la Maison

CARDELL & COLOM

d' ALCIRA et VILLARREAL

(Espagne)

Téléphone N.º 1

Télégr.: Carlomer



RABASAEELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS" ..

Teléfono, n.º 35. **ALCIRA**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
DATTES,
BANANES,FIGUES,
ORANGES,
CITRONS**LLABRES PÈRE ET FILS**

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:
JASCHERI MARSEILLE**MARSEILLE**TÉLÉPHONE
Colbert 21-18**IMPORTATION EXPORTATION
MAISON RECOMMANDÉE**pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

TALLERES DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA
ALMACEN DE MADERAS DE**MIGUEL COLOM**Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y
moderno :-: Especialidad en puertas y persianas
enrollables sistema americano :-: Persianas catala-
nas :-: Restauraciones de todas clases :-: Decora-
ción e instalación general de mobiliariosCALLE DEL MAR, 77
GRAN-VIA

SÓLLER (MALLORCA)

CREPE SATIN - Seda Artificialpara abrigos, varios colores, y otros artículos fanta-
sía; así como en algodón, driles en variedad de clases
:-: se liquidan a precios reducidos. :-: :-:B. FRONTERA PIZÁ y C.^a
s. en c.Calle Quadrado n.º 8
SOLLER.

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS
ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. Arbona & ses Fils**MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

LUBRICOLI

(Aceite de oliva neutro y seco, garantizado)

engrase perfecto de maquinaria, ejes y transmisiones

Pídase a

«Tafona Cooperativa» :-: SOLLER

Teléfono 66

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

RIPOLL & C.^{IE}

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

MARSEILLE, SETE, TOULON, CANNES et **NICE**

Succursale a Sète:

MAISON "IBERIA,"

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à
NICE: Maison "Valencia,"
38, Cours Saleya
TÉLÉPHONE 42-28
Télégrammes: VALENCIA NICESuccursale à
CANNES Maison "Hispania,"
1 bis Marché Forville
TÉLÉPHONE 20-57
Télégrammes: HISPANIA-CANNES

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

La alameda sollerense

Viniendo de Palma en el tren, una de las cosas que más pronto llama la atención del viajero, que absorto contempla el espectáculo maravilloso de nuestro valle extendido a sus pies, es la línea de árboles que desde la población se prolonga, salvo alguna intermitencia, hasta las inmediaciones de *Sa Mola*. La gente no imagina que aquello sea la carretera del Puerto, sino que se figura es nuestra alameda, o sea el paseo con árboles que suelen poseer la mayor parte de poblaciones de alguna importancia. «¡Qué hermoso paseo—exclaman, no pudiendo contener la impresión que les produce—y qué largo!»

En efecto, nuestra carretera presenta algunos tramos en los que los árboles que existen a ambos lados le han dado un nuevo y particular encanto, al aumentar su belleza y formar un tupido dosel que preserva de los ardorosos rayos del sol a los que por ella transitan. En otras ocasiones nos hemos ocupado de este mismo asunto, tratando de llamar la atención de nuestros conciudadanos acerca de la importancia que alcanza el arbolado público en la mencionada carretera. Esta importancia, que nosotros, avezados a ver el paisaje todos los días, tal vez no valoremos en su justo medio, es apreciada al punto por el visitante, que se hace lenguas de que poseamos un arbolado tan exuberante como el que sirve de ornato al camino que sombrea y llena también una necesidad contribuyendo a conservar el piso de la carretera.

Pues bien; este hermoso paseo a que nos referimos y que viene siendo la admiración de propios y de extraños, está por terminar. Al lado de algunos trechos, como el comprendido entre la fábrica del gas y el puente d' *En Barona*, o como el que media entre *Ca'n Pauet*, y *Ca'n Ahí*, que presentan una lozanía envidiable, hay algunos otros que desentonan del conjunto, y que al romper su continuidad ponen en evidencia un descuido que está lejos de existir. Porque nos consta que en algunos de estos tramos que hoy aparecen desprovistos del follaje que tanto los valora, no es por falta de atención de las autoridades que se halla en este estado, sino porque la naturaleza rocosa del terreno ha impedido el arraigo de los árboles que han sido sembrados allí repetidamente.

Contra este inconveniente es preciso luchar para que nuestra carretera del Puerto se convierta en la alameda de los sollerenses. La distancia que separa la población del mar no es excesiva, pues apenas si tiene unos tres kilómetros, que en las condiciones en que hoy se halla, sin baches ni polvo, gracias al asfaltado de que ha sido objeto en toda su extensión, y con el arbolado que la cubre en su mayor parte, la convierte en un paseo delicioso, casi diríamos en el único paseo con este nombre que hoy posee nuestra ciudad. Para que así sea, para hacer más imperceptible la distancia entre la playa y la ciudad, es necesario salvar estas lagunas apuntadas; es necesario cubrir totalmente la carretera de sombra, que en este tiempo veraniego evite al transeunte la molestia de los rayos solares.

Para ello se requiere una labor algo penosa, como es la de hacer saltar a fuerza de barrenos las piedras que hoy impiden el arraigo y crecimiento de los árboles hasta disponer en cada caso de un espacio de terreno que, rellenado después de tierra, permita la vida de los árboles que allí se siembren. Esto es una tarea algo lenta, y tal vez de poco lucimiento, pero que una vez realizada ha de causar una íntima satisfacción a quien la haya ordenado porque ha de permitir extender a todo el curso de la carretera la umbría que hoy ofrece en algunos fragmentos y de la cual nos envanecemos con sobrada razón.

Ofrecemos la iniciativa a nuestra Corporación municipal, para que vea de llevarla a cabo si es que la estima acertada. Ya sabemos que no es a ella a quien compete realizarla, por cuanto no tiene ninguna acción sobre la indicada carretera; pero si bien esto es así, no es menos cierto que quienes disfrutan en su mayor parte de la misma son los vecinos de Sóller, sus representantes, y también que el tramo que se embellece radica totalmente en uno de los lugares más transitados y más céntricos de nuestro valle, por lo que el coste de la mejora quedaría totalmente entre nosotros. No creemos que por parte de Obras Públicas se ponga ninguna dificultad a la realización de este proyecto, porque con ello no perdería ningún derecho sobre dicha carretera y en cambio contribuiría a la conservación del piso de la misma al amparar de los ardores del sol la masa asfáltica que lo cubre. Y de este modo, Sóller tendría con poco esfuerzo una larga y hermosa alameda ininterrumpida, que contribuiría a aumentar sus bellezas y sus comodidades, al mismo tiempo que la acercaría al borde del mar, al suprimir una de las molestias que en las horas calurosas más penoso hacen el tránsito por esta importante arteria sollerense.—M. M. C.

ITALIA I ANGLATERRA

En el setmanari parisenc «Marianne» trobem un important reportatge del seu col·laborador Joan Prévost sobre l'actitud actual d'Anglaterra davant la situació derivada del conflicte italo-abissini. Es tracta d'un document lúcid i precís, sense literatura ni sentimentalisme. El reporter, gran

conexedor de la vida anglesa, ha fet una enquesta aprofundida en els medis vitals de l'activitat britànica, i n'ha fet les següents conclusions:

Primera.—Anglaterra no tem que l'ocupació d'Abissínia per Itàlia li representi cap mena de perill per a la seguretat de la ruta de l'Índia. Aquesta és una idea passada de moda. Si mai havia d'haver-hi un conflicte armat entre Itàlia i la Gran Bre-

COL·LABORACIO

DE CARA AL MÓN

Catolicisme i nazisme

Un despatx alemany ens ha comunicat aquests dies que s'ha fet pública la condemna per la gerarquia eclesiàstica catòlica del règim hitleria. Aquesta notícia no pot sorprendre als lectors perquè des de un cert temps tots els periòdics posen al viu el greu problema plantejat entre la dictadura germanica i el catolicisme.

L'esperit materialista que informa al règim de Hitler no pot ésser més oposat a l'essència divina de l'Església Romana. El germanisme actual, excitació cabal del germanisme de sempre, és,

tanya, motivat pel camí de l'Índia, la lluita tindria lloc entre Sicília i Tunísia. Anglaterra tampoc té cap mena d'interès sobre les riqueses naturals de l'Abissínia. La prova és que hi renuncia espontàniament.

Segona.—L'afar és el següent: Un país, membre de la Societat de Nacions, es disposa a conquerir un altre país, membre de la Societat de Nacions. Si l'empresa reïx, suposa la mort de la S. de N. ¿L'interès i la dignitat d'Anglaterra ho poden permetre? No, perquè l'organisme ginebrí, malgrat els seus defectes, és l'única garantia dels nombrosos petits Estats de la nova Europa. A Anglaterra i França, que no tenen res a demanar, els convé l'existència d'un règim de dret que mantengui l'equilibri sortit del tractat de Versalles. Un gran país financer i comercial com Anglaterra té interès a ésser un dels àrbitres d'Europa, cosa que li ha donat fins ara la S. de N. Si es demostra, en canvi, que un país membre de la S. de N. pot ésser conquerit impunement per la violència, és l'anarquia a Europa. La fallida de la S. de N. portarà aparellada a l'Europa central el control absolut d'Alemanya sobre els petits Estats vassalls; la Mediterrània oriental es convertirà en un feu d'Itàlia. Anglaterra i França hauran reperdut la guerra de 1914. Si Itàlia cerca a obtenir per les armes el que podria aconseguir sense guerra, si Alemanya veu amb joia el retorn a la vella diplomàcia, és que donen per segurs aquests resultats.

Tercera.—Anglaterra és forta? Si, ho és, però no li agrada parlar de la seva força. En aquesta època en la qual tots els països volen fer por i parlen de la potència que tenen, de la que creuen tenir i de la que fan veure que tenen, solament Anglaterra calla. Davant aquesta amenaça de duel entre la més gran de les democràcies i la més brillant de les dictadures, cal oblidar que les democràcies són les més fortes, que no cauen pel fracàs d'un cap, pels errors d'un home; es pot oblidar que Anglaterra va dirigir quinze anys de reversos que reduir en Napoleó a la impotència?

La gravetat de la situació prové de què Anglaterra està disposada a actuar fins al darrer moment com si la pau fos probable o possible. Si no hi ha forma d'arribar a un arranjament amical, la Gran Bretanya està a punt per a qualsevol eventualitat.

Després, vénen les xifres. Etiòpia és, evidentment, un país ric, que ofereix un gran marge a l'explotació. Però, en un mes, Itàlia ha despesat prop de 800 milions de pessetes. Si continua durant tres anys a aquesta escala (els més optimistes ho preveuen) haurà gastat trenta miliards. Com els retrobarà?

Sembla que aquest és el punt essencial del malentès anglo-italià: els anglesos no comprenen com a negoci l'empresa italiana i troben inversemblant que el que es podria aconseguir sense despeses el Duce ho vulgui obtenir sacrificant miliards i vides humanes.

Hem intentat resumir en sis quartilles un reportatge que ocuparia gairebé una pàgina de diari. Els nostres lectors han de dir si troben que la feina pagava la pena.

J. M. P.

senzillament, la superposició de l'Estat alemany sobre totes les coses en absolut sien aquestes d'origen diví o humà. Per empitjorar ha sorgit un modern filòsof—Rosemberg—el qual és tengut com el creador d'una nova religió pagana i intensament germànica. La religió que propaga Rosemberg gairebé ha passat a ésser l'oficial del partit nacionalsocialista, que, com tothom sap, és el partit de Hitler, i és d'una tendència essencialment anticristiana i sobretot anti-catòlica i anti-romana. La seva filosofia és materialista, pagana i racista. Ademés Rosemberg no deixa d'atacar en els seus llibres i discursos al catolicisme, diguent que els catòlics i jueus són tots enemics de la pàtria alemanya i just per patriotisme és del tot necessari desfer-se'n d'ells.

Al punt que havien arribat les coses era d'esperar que els arquebisbes i bisbes catòlics d'Alemanya fessin sentir oportuna i valentment la veu de Roma, orientant al catolicisme no solament el germànic sinó el de totes les nacions i d'una manera particular el d'aquelles en les quals les tendències dictatorials estil nacional-socialisme tenen partidaris i simpatitzants.

El nacional socialisme alemany és un producte tarat de les convulsions de la post-guerra. No és solament una política. És gairebé un sistema social, filosòfic i religiós incompatible amb el catolicisme, la mentalitat de la qual està escampada per tots els pobles civilitzats.

En el cas d'Alemanya el catolicisme representa la llibertat en el sentit més ampli i possiblement humà. Totes les forces—aquelles potents organitzacions social demòcrates i comunistes—han claudicat davant l'embranchida nazista i casi tots els seus antics membres formen en les files de l'exèrcit de Hitler. Alçar avui la veu o oposar-se a aquest exèrcit és d'una gran temeritat. Amb tot el valent manifest dels bisbes catòlics alemanys s'ha fet públic a totes les esglésies i sinó s'ha publicat a la premsa d'Alemanya és perquè el senyor Goebbels, ministre de Propaganda del Reich, n'ha prohibit la publicació. Amb això es presenta una lluita aferrissada entre dos grans poders. El poder de Hitler, amarat de neo-paganisme i d'un sentimentalisme germànic cent per cent, i el poder de Roma basat sobre la moral cristiana i empès per una força espiritual i divina incontestable. Pràcticament els catòlics són avui els únics qui valerosament donen la cara al règim, els únics adversaris temibles, sense por, disposats a defensar les doctrines de Crist.

A aquestes lluites l'Església hi està prou avesada. Són lluites de sacrifici en les quals el catolicisme hi porta les armes de la persuasió, i en moltes vegades no hi manca la sang dels màrtirs. A la llarga el triomf de la causa de Crist es segur, i Crist és de cada dia més estimat i més comprès i els seus seguidors arreu del món més nombrosos.

No hi ha que dubtar que de la prova nacional socialista, l'Església catòlica en sortirà victoriosa. El seu casal, malgrat apropar-se al bímil·lenari d'existència, permaneix ferm, sense runes. I és que les paraules del Mestre i Fundador tenen el seu compliment exacte.

FIDEL.

PIEDRA ARTIFICIAL,
MARMOLINAS, GRANITOS,
CEMENTOS ARMADOS

ARTSOLID, S. A.

PALMA DE MALLORCA

Nueva Sucursal en Sóller: Buen Año, 9

Fábrica: Ca's Serrador. — Hostalets — PALMA
Sucursal en Inca: Sirena, 15.

COLABORACIÓN

El Comercio en Mallorca

Zarandeadas por las aguas de este mar latino que arrulla perennemente al litoral mallorquín, arribaron en la antigüedad a la Isla las incursiones de los egeos, de los fenicios que lo surcaron intrépidos, y de sus mismos precursores, siendo Mallorca punto preferido, lugar sagrado donde se elaboraban imágenes y amuletos; puerto de refugio, centro comercial, por su situación estratégica y privilegiada en el mar justamente llamado de la civilización, porque en sus puertos y ensenadas fueron depositando los primitivos navegantes los inicios de la cultura de los viejos pueblos. Después, las naves cóncavas de los cartagineses, que inmortalizaron el «Mare Nostrum», capitaneadas por los jefes barkidas, en son de conquista, encontrando la desesperada resistencia de los honderos legendarios, feroces contra las naves de Cartago. Extendieron luego los romanos su imperio sobre Mallorca, trayendo consigo la civilización, llamándola *Majorica*, de mayor, por ser la mayor del archipiélago balear, destacando entre todos ellos Quinto Cecilio Metelo, por sobrenombre «El Baleárico». Vándalos, bizantinos, visigodos y árabes (berberiscos, almoravides y almohades), se sucedieron en la posesión de las Baleares, que se habían erigido en los primeros años del siglo XI en reino independiente, separándose del emirato de Denia, haciéndose famosos los corsarios navegantes por sus alaridos de piratería y fiereza, hasta que el pánico de los comerciantes del continente motivó la cruzada que organizaron las Repúblicas de Génova y Pisa; conquistando la Isla el año 1116, y vendiéndola más tarde a los musulines. Y se llega con el siglo XIII a los tiempos históricos de más trascendencia para Mallorca.

Era 25 años después de la toma de la isla por los almohades, cuando decaía su estrella en las Navas de Tolosa. Por aquel tiempo, los moros de Mallorca estaban en buenas relaciones con las Repúblicas de Pisa y Génova, con las que tenían su principal comercio. Su concepto despectivo por los catalanes hizoles violar varias veces sus derechos, apresando naves de Barcelona que comerciaban con África. Mal despatchada una queja que trajo al Walf mallorquín un embajador de Jaime I, se decidió la guerra. Y reunidas las Cortes en Barcelona, y en el ansia Aragón de desbordarse por todo el Mediterráneo, acordóse ir a la conquista de la isla, con las ciento cincuenta y cinco galeras del joven monarca de la confederación catalano-aragonesa, tomando la ciudad de Palma el 31 de diciembre de 1229.

Fundada la dinastía de Mallorca, se unió luego a la Federación aragonesa, y más tarde, bajo los Reyes Católicos, a Castilla, surgiendo la unidad española como emporio, como poderío intangible, abriendo a la civilización el camino del Nuevo Mundo, con el des-

cubririmiento y conquista de América, encauzando hacia las nuevas rutas descubiertas por Cristóbal Colón las galeras de nuestros insignes navegantes.

Entre estos marineros, descollaron mallorquines de mérito tan sobresalientes como el ilustre cartógrafo Jaime Rivas, llamado antes Jafuda Cresques; el General Barceló, terror de los piratas berberiscos; cierto «Jaime de Mallorca» con quien estuvo en relación el Infante de Portugal D. Enrique, llamado el Navegante, y a quien la tradición supuso director de una Escuela de Náutica establecida en Sagres por dicho Infante; y Jaime Ferrer, de quien la carta trazada en Mallorca en 1375 para el rey Carlos V de Francia, que se conserva en la Biblioteca de la Universidad de París, atestigua que en 1346 realizó un viaje a Rio de Oro (Sahara Occidental Español), o sea antes del descubrimiento de América.

Corrían los tiempos de más auge y esplendor para el comercio de Mallorca, que durante la Edad Media fué uno de los más florecientes del orbe, pues en el siglo XIV su matrícula constaba de 300 naves mayores, 600 menores y 30.000 marineros. Desde la conquista de la Isla sentíase la necesidad de una casa de contratación, y el mismo Rey Don Jaime I ordenó en 1233 su creación de La Lonja, construida más tarde por el mallorquín Sagrera, calificada por Jovellanos y Piferrer como el más bello edificio civil gótico de España, centro que fué por espacio de mucho tiempo de los mercaderes y guía del comercio mallorquín.

A partir del descubrimiento de América, un prodigioso florecer de iniciativas y triunfos nimbó de nueva gloria los anales de la marina mallorquina, y si bien por aquel motivo dejó Mallorca de ser como era el centro de la navegación en el Mediterráneo, y a partir del reinado de Felipe III continuó amortiguándose su poderío, algún tiempo después vuelve a resurgir, especialmente bajo el reinado de Carlos III, en el cual España llegó a ser la tercera potencia marítima de Europa.

En nuestros últimos tiempos, cuando tanto incremento tomara nuestro comercio colonial, el pabellón mallorquín ondeó constantemente en los puertos de Cuba y Puerto Rico, visitados continuamente por aquellos hermosos veleros «Paquete del Vendrell», «Ciscar», «Aníbal», «Mercedes», «Urbana», «La Lealtad», «Marieta», «Paco», «Jorge Juan», «Cortés», «Joven Beatriz», «Providencia», y tantos otros barcos orgullo de nuestro puerto y de sus antiguos astilleros.

La pérdida de las colonias constituyó un rudo contratiempo para la marina mallorquina, que casi quedó aletargada. Posteriormente, la guerra europea hizo resucitar la antigua afición isleña, llegando a funcionar en la provincia doce astilleros.

DROGUERÍA - FERRETERÍA

HIJO DE JUAN FORTEZA

Lámparas y accesorios «PETROMAX». Lubrificantes y grasas «AIGLON». Insecticida agrícola «VOLCH-NARANJOS». Heladoras «ELMA» a precios económicos. Botes de vidrio para conservas «UVE». Cortinas de cadena de alambre. Cañas y útiles de pesca. Artículos para regalo. Azufradoras y sulfatadoras. Lámparas tempestad «FEUERHAND» muy útiles para campo y mar. Hornillos «HORNIGAS» a aceites pesados, consumo 3 céntimos por hora.

Calle de Bauzá, 12.

SÓLLER

El movimiento del puerto de Palma ha llegado a proporciones insospechadas antaño. Bien es verdad que a ello contribuye la frecuente presencia en el mismo de los grandes paquebotos en rutas turísticas. Como dato comparativo va a continuación el movimiento habido por dicho puerto durante los años 1911 y 1934 primero y último anotados en las estadísticas de la Cámara de Comercio, extraídas directamente de la Aduana:

En 1911 entraron en navegación de altura 188 buques de 136.159 toneladas.

En 1934 entraron en navegación de altura 423 buques de 2.283.614 toneladas.

En 1911 entraron en navegación de cabotaje 823 buques de 398.003 toneladas.

En 1934 entraron en navegación de cabotaje 1.514 buques de 1.264.562 toneladas.

En 1911 salieron en navegación de altura 248 buques de 192.084 toneladas.

En 1934 salieron en navegación de altura 404 buques de 1.602.448 toneladas.

En 1911 salieron en navegación de cabotaje 864 buques de 422.100 toneladas.

En 1934 salieron en navegación de cabotaje 1.557 buques de 1.413.390 toneladas.

También como dato comparativo anotaremos que durante el año 1911 existían en Mallorca y en la Matrícula de la Cámara de Comercio, 1.303 personas naturales y jurídicas dedicadas al comercio y a la industria. El Censo electoral del año 1935 (Mallorca e Ibiza) comprende 10.458 contribuyentes.

A pesar de no haber sido propias en los últimos años las circunstancias generales de malestar por qué atraviesa el mundo entero, comparando la Mallorca actual con la de no hace muchas décadas—la satirizada por Santiago Rusiñol en «L'illa de la Calma»—bien puede afirmarse que este rico vergel isleño ha prosperado en demasía y se ha contaminado de la furia moderna del tráfico, de la fiebre de poderío, del afán de acumular riquezas, del dinamismo muy siglo XX.

JOSÉ VIDAL ISERN.

ANTE EL CINCUENTENARIO DEL «SOLLER»

LA ADHESION DE LOS LECTORES

Sarrià 25 d' Agost 1935

Molt senyor meu i distingit amic. En mig de les nombrosíssimes felicitacions i enhorabones que en aquests dies heu rebut amb motiu del joíus esdeveniment del cinquantenari del SÓLLER, honra i glòria de la nostra estimada i hermosa vall i del que fa cinquanta anys va tenir la bella pensada de fundar aquest volgut setmanari, per mi el millor del món, i tan dignament l'ha dirigit sense claudicar mai dels bells principis que l'inspira ren, com són l'enlairament moral i material de la nostra ciutat, i establir aquest llaç subtil però fortíssim que uneix el fills absents amb la meva pàtria, vull en aquest dia que s'alcí la meva veu humil i senzill, però ben sincera i cordial, per donar-vos la més complida enhorabona.

Plagi a Déu concedir-vos molts d'anys de vida per continuar la vostra noble tasca, i que totes les veus amigues que s'han aixecat com una sola per ofrenar-vos les seves adhesions i la seva admiració amb un clamorós i apoteòsic ¡Al·leluia!! puguin, en les nocces de diamant fer-ho ressonar de bell nou, amb més entusiasme si és possible que en aquests magnífiques nocces d'or.

Tot vos ho mereixeu, digníssim director, i tot quant es faci per honrar-vos, honrarà a la vegada a Sóller, al SÓLLER i als sollerics.

Rebeu els meus sentiments més cordials d'admiració i simpatia. Afectuosament.

CATALINA BERNAT.

Alcudia 26 de Agosto de 1935

Sr. D. Juan Marqués

Sóller

Muy señor mío y distinguido amigo: Hace unos días lei en la prensa que el Ayuntamiento de esa ciudad había acordado nombrar a Vd. Hijo Ilustre de su ciudad natal, mi siempre predilecta Sóller, y dar también su nombre a una calle de esa población. Muy bien que el

Ayuntamiento, en buen hora, haya comprendido cuan merecida era, hace años ya, la dignísima distinción de que ha sido objeto.

Cincuenta años de labor constante, cincuenta años de grabar en las columnas de su semanario sus ideales, sus iniciativas, sus proyectos, que con tanto entusiasmo publicaba, para fomentar el progreso y engrandecimiento de Sóller, a que aspiraba como buen hijo de su terruño patrio.

Muchos adelantos de Sóller fruto son de su vigorosa campaña, que sin desmayar nunca, siguió con noble y titánico esfuerzo.

Como buen amigo no debía guardar silencio ante la grata satisfacción que sentí al leer la honrosa y bien merecida gratitud a que el Ayuntamiento y el pueblo venían obligados con Vd., que desde su tranquilo y silencioso hogar, hora tras hora, su pluma laboraba sus concepciones patrióticas para que más tarde fueran realizadas las mejoras por usted iniciadas.

No debía faltar, pues, mi más caluroso aplauso que, desde este apartado rincón de Mallorca, le dirige su siempre y leal amigo, que le saluda afectuosamente,

ANTONIO FERRER.

Maricao P. R. 3 de Agosto de 1935.

Sr. D. Juan Marqués Arbona

Fundador y Director del SÓLLER.

Sóller, Mallorca.

Muy señor mío y amigo:

Le felicito con todo entusiasmo en las Bodas de Oro del SÓLLER. Cincuenta años de su publicación, representan el lazo más fuerte que une a todos los sollerenses esparcidos por todas partes, que no les permite olvidar este incomparable rincón que tanto se quiere y hace querer más, el excelente semanario. Le desea muchos años de salud y vida, su S. S.

GUILLERMO ARBONA OLIVER.

FRUITS : - : PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

YVES MAIRE. SUCESSEUR

18, Rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPÉCIALE

ORANGES - MANDARINES
CITRONS-FYFFES BANANESSpécialité de Chicorées
dites «Endives de Bruxelles»
Pommes à couteau par wagon

Télégrammes:

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

TÉLÉPHONE N.º 748

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

Tribuna Pública
ACLARACIÓN

III

Agradecemos muy sinceramente a don Pedro Alcover su deseo, públicamente manifestado el sábado último, de no interrumpirnos en nuestros escritos ni distraer nuestra atención, mientras contestemos la extensa entrevista que tuvo con el señor L.; pero, de paso, al expresarle por ello nuestro agradecimiento, hemos de observarle que nosotros no tenemos ninguna Verdad especial, o propia, como nos atribuye equivocadamente al decir en su comunicado: «Vd. se propone con SU Verdad demostrar que mis manifestaciones son erróneas». No, señor Alcover, nosotros no tenemos ninguna Verdad nuestra, especial, amañada. Ni la tenemos, ni tampoco la queremos; no la hemos pretendido nunca ni la necesitamos para defendernos de su inmerecida arremetida. Lo que dijimos fué que nuestra actuación había sido por Vd. desfavorablemente comentada, pero que, para defendernos, para demostrar nuestro sincero proceder, no teníamos necesidad de otro escudo más que el de la Verdad, y que en él nos ampararíamos para dejar a ésta en su lugar.

Las cosas en este mundo son como son, como han ocurrido, y no pueden los hechos consumados cambiarse a voluntad de los hombres, por muy listos e inteligentes que éstos sean. En nuestro caso, sólo pretendemos poner de manifiesto lo sucedido sin que tengamos necesidad de hacer en nuestro relato ninguna falsa acusación ni de tergiversar para nada los hechos para que la Verdad se abra paso a través de las imputaciones que se nos han dirigido en la entrevista de referencia, dejando, además, demostrada la rectitud de nuestra actuación, puesta en entredicho por el señor Alcover en el asunto que nos ocupa.

**

Vamos ahora a cumplir la promesa que hicimos el sábado último de examinar lo que se dijo en el informe emitido por la Comisión de Aguas del Ayuntamiento y si nos es posible también las supuestas o reales infracciones cometidas por la Corporación municipal al convenio suscrito entre los señores Alcalde y Presidente del Sindicato de Riegos.

Según el señor Alcover, todos los señores del Ayuntamiento que han intervenido en el asunto están equivocados. Lo está don Ramón Pastor porque supone confundió la aceptación del oficio de la presa con las obras mal realizadas; lo están los señores D. Eugenio Losada y D. Pedro Rullán porque no están bien enterados de lo sucedido en la fuente *Na Lladonera*, el 2 de Mayo último; lo está el señor Forteza por haber apoyado, en contra de sus propios intereses, por ser uno de los mayores regantes, el informe de la Comisión de Aguas; lo estarán, seguramente también, los señores Notario D. Francisco Jofre e Ingeniero D. Antonio Dicenta por haber interpretado, el día de la inspección de las obras realizadas, que todo estaba arreglado, y, finalmente, lo estaremos el Alcalde y el que estas líneas escribe al informar uno al Ayuntamiento y el otro a los lectores del SOLLER de que el asunto había quedado definitivamente resuelto. Todos, absolutamente todos, los nombrados señores y nos-

otros estaremos equivocados por haber interpretado el pacto de distinta manera del señor Alcover. ¡Lástima que esta vez no levantara acta el señor Jofre, firmándola todos los presentes! De haberse hecho, ahora no podría hablarse de confusiones ni ponerse en entredicho el informe de la Comisión de Aguas del Ayuntamiento y nuestra actuación.

¡El informe de la Comisión de Aguas! ¡Qué malévolas suposiciones ha suscitado! ¿Cómo se redactó? ¿Quién lo inspiró? «Por la forma habilidosa como está redactado—ha dicho el señor Alcover—cabe la duda de que sea otro el autor y que los señores Frontera y Pastor se hayan limitado a firmarlo.» Para poner un mentís a la maliciosa suposición que involucran las palabras que anteceden, explicaremos cómo se elaboró el referido informe.

De orden del señor Alcalde se convocó a la Comisión de Aguas al objeto de que informara la comunicación que había dirigido al Ayuntamiento el Sindicato de Riegos, en la cual, como es público, se prescindió en absoluto de lo convenido por las comisiones de concejales y regantes que inspeccionaron las obras realizadas, y en cambio se puso de manifiesto que las obras que se solicitaba hacer ya lo estaban desde hacía tiempo. Y al efecto expresado reunieron los señores Alcalde, D. Miguel Colom y el concejal D. Ramón Pastor, a quienes asistió como Secretario del Ayuntamiento. D. Salvador Frontera no pudo estar presente en la reunión, pero al excusar su asistencia ofreció suscribir el informe que acordaran los señores Colom y Pastor.

Con detención examinaron el Alcalde y concejal antes citado la comunicación del Sindicato de Riegos que tanta extrañeza les había causado, y poco a poco fueron puntualizando la contestación, que nosotros escribimos con rigurosa fidelidad, sin quitar ni poner de nuestra parte una tilde a las manifestaciones de los señores Colom y Pastor; de modo que si en ello hay habilidad, a estos señores corresponde exclusivamente la gloria, aún cuando nosotros opinamos que en vez de habilidad lo que refleja el informe es sólo sinceridad. Leído y firmado éste por el señor Pastor y aprobado por el señor Alcalde, se sometió al examen del señor Frontera, quien prestó al mismo su conformidad suscribiéndolo también.

Después se dió cuenta de él al Ayuntamiento, y en la sesión de día 18 del pasado Julio el señor Alcalde propuso tratar el asunto en reunión particular, para evitar largas discusiones públicas. Esta proposición del señor Alcalde ha valido al señor Alcover el siguiente sabroso comentario:

«Los asuntos claros que afectan al pueblo, no necesitan tratarse en reuniones particulares, bien al contrario deben tratarse públicamente, para que el pueblo que es el que paga pueda enterarse de la actuación de los hombres que rigen los destinos del Municipio. Pero al Alcalde no le convenía se tratase este asunto públicamente.»

Quedamos absortos, verdaderamente asombrados, ante el criterio que informa el transcrito comentario del señor Alcover. ¿Es posible, nos preguntamos, que haya quien piense y escriba estas cosas? ¡Al Alcalde no le convenía tratar el asunto públicamente! Pero, ¿por qué no podía convenir al Alcalde que el público se enterara? ¿Acaso perjudicaba con su actuación los intereses del Municipio? ¿No ha asistido el señor Alcover a reuniones particulares y tratado en ellas innumerables

JAIME COLL

EXPORTACIÓN DE

MANDARINES

ORANGES

CITRONS

GRENADES

TÉLÉGRAMMES: COLL

TÉLÉPHONE 82

VILLARREAL (Castellón)

asuntos? ¿Es forzoso que éstos hayan de ser turbios por el hecho de ser examinados en privado? ¿Ha olvidado ya las reuniones de carácter particular celebradas en tiempos de la Dictadura por los vocales del Sindicato de Riegos con los concejales del Ayuntamiento? ¿No recuerda las reuniones semanales del Centro Maurista, a las cuales asiduamente asistía? En reunión particular y en su presencia hemos discutido nosotros muchos casos y nada tenemos que reprocharnos por haberlo hecho. En el que nos ocupa, el Alcalde no podía ganar ni perder nada si se discutía públicamente, porque es tan claro, diáfano y cristalino como la misma agua de la fuente de *S' Uiet*. La proposición del señor Alcalde creemos no tenía otra finalidad que la de evitar discusiones enojosas y poder explicar y discutir acerca de lo sucedido larga y serenamente, sin necesidad de gastar el papel sellado del libro de actas ni de que la prensa local tuviese que destinar columnas a las discusiones que hubiesen podido suscitarse en el Consistorio tal vez sin resultado práctico. Esta fué seguramente la intención del señor Alcalde al proponer celebrar reunión particular para tratar el asunto de referencia.

El hecho de acordar el Ayuntamiento, de conformidad con lo convenido verbalmente por el Alcalde y el Presidente del Sindicato de Riegos en el acto de girar visita a las obras verificadas en el origen de la fuente *Na Lladonera*, solicitar autorización de la citada entidad de regantes para utilizar un pequeño tramo del muro de la acequia conductora del agua de *Sa Font de S' Olla* y realizar los trabajos correspondientes, ha motivado que el señor Alcover escribiese las siguientes palabras:

«De modo que el Ayuntamiento acordó pedir, y así lo pidió, el permiso para colocar la tubería en el muro de la acequia, donde ya estaba colocada desde hace muchos meses. Creo que no puede faltarse a la verdad, con más evidencia.»

No, señor Alcover, en el acuerdo del Ayuntamiento no se faltó a la verdad; lo que se hizo fué sencillamente cumplir la palabra empeñada, y así lo explica elocuentemente el informe de la Comisión de Aguas al decir: «Que como el Ayuntamiento no había solicitado previamente del Sindicato de Riegos, antes de verificar las obras, autorización especial para utilizar el tramo de muro antes mencionado, se con-

vino entre las citadas Comisiones que en la primera sesión que celebrara la Corporación Municipal se daría cuenta de haber sido aceptadas por el Sindicato de Riegos las obras verificadas y sería tomado por el Ayuntamiento el acuerdo de solicitar autorización de la citada entidad para utilizar el muro de la acequia de referencia, contrayendo al propio tiempo el compromiso de conservarlo.»

La Corporación municipal hizo honor al pacto del señor Alcalde y tomó el acuerdo en la forma tratada. ¿Qué ha ocurrido después para que el Sindicato de Riegos, en vez de conceder la autorización solicitada por el Ayuntamiento, contestara con la extraña comunicación del día 28 de Mayo de este año, que contiene una negativa a dicha petición?

¿Por qué hicieron los concejales D. José M.ª Puig y D. Antonio Colom la proposición de dejar el dictamen de la Comisión de Aguas pendiente de resolución y dejaron de asistir a la sesión del Ayuntamiento los señores concejales firmantes del mismo?

¿Por qué interesaron los señores Puig y Colom (D. Antonio) que las representaciones del Ayuntamiento y de los regantes celebraran una entrevista después de romper el Sindicato de Riegos el «pacto verbal» y hacer pública la negativa que habían acordado dar a la petición del Ayuntamiento? ¿Acaso se pretendía con esta actuación, que reputamos equivocada, provocar la ruptura de relaciones de que se ha hablado?

Hemos escrito ya bastante y todavía no hemos entrado en el examen de las «infracciones», de las «muchas infracciones» que el Ayuntamiento cometió al contrato de 17 de Septiembre de 1934, no haciendo honor a su firma y arrollándolo todo «con la omnipotencia que se otorga», según dice el señor Alcover, por cuyo motivo nos vemos obligados a cortar hoy este escrito y dejar la continuación para el próximo número de este semanario.

GUILLERMO MARQUÉS COLL.

Sóller, 30 Agosto.

Se alquila una casa

cerca de Lluch-Alcalá, con vistas al mar, cuarto de baños, termo-sifón. Amueblada o sin amueblar.

Para informes dirigirse al anuncio n.º 72, en esta Administración.

Crónica Local

Noticias varias

Como recordarán nuestros lectores, hace algunos meses publicamos una extensa información acerca de las obras de construcción de la estación radiotelefónica que se habían iniciado en lo alto de *Sa Serra*, junto al *Puig d'Alfàbia*. Pues hoy nos es grato manifestar que aquellas obras han quedado terminadas y ha sido inaugurado el servicio entre Mallorca y Barcelona por medio de la referida estación.

A este propósito leemos en la prensa palmesana la siguiente información, que nos complacemos en transcribir para que nuestros lectores tengan noticia de este importante acontecimiento, que marcará una nueva era en la historia de las comunicaciones de nuestra isla:

«La Compañía Telefónica Nacional inauguró, el próximo pasado lunes, un nuevo circuito telefónico, que sustituye al anterior, de tipo más antiguo, el cual enlaza en Barcelona la red de teléfonos de Mallorca con la de la Península.

Ha dirigido la instalación del nuevo circuito el distinguido ingeniero de la citada Compañía, don Carlos Peláez, Comandante de Ingenieros, retirado, quien se encuentra aún en nuestra isla.

Este nuevo circuito de enlace es radioeléctrico, siendo el primero de su tipo en el mundo por las características de longitud de onda (4'5 y 5 metros) y de potencia (10 voltios), para la distancia de unos 190 kilómetros entre sus terminales.

Las estaciones de radio están situadas en el pico de Alfàbia, a unos 1.020 metros sobre el nivel del mar, y, en Barcelona, en la terraza del edificio que tiene la Compañía Telefónica en la Plaza de Cataluña.

La Compañía, al objeto de poder dar un servicio de primera calidad a Mallorca, no ha reparado en gastos; en dicho proyecto—hoy realidad—se ha estado trabajando durante mucho tiempo en colaboración con los Laboratorios Asociados: todo ello para conseguir que esta comunicación se realice en inmejorables condiciones, venciendo, para lograrlo, todas las dificultades técnicas inherentes al nuevo sistema de comunicaciones que requiere una propagación de tipo óptico, y las dificultades materiales dimanantes de llevar a la sierra de Alfàbia líneas de enlace a Palma, línea de energía en alta tensión, construir edificio, antenas, etc., etc.

La elección de emplazamiento de dicha estación de radio en Alfàbia ha sido hecha con vistas al enlace de la red de Mallorca con las de Menorca e Ibiza, enlace que igualmente se hará por medio de estaciones radio-telefónicas que se establecerán en ambas islas y que, según noticias, será pronto un hecho, pues para ello se trabaja con toda actividad en las pruebas preliminares».

Ayer llegó a esta población para visitar el nuevo local en que ha quedado instalada desde el 1.º de Agosto último la central telefónica de esta ciudad, el Jefe del Distrito de Baleares de la Compañía Telefónica Nacional, D. Luis Coarasa.

El citado señor quedó favorablemente impresionado de las condiciones que reúne el nuevo local, que permite atender debidamente el servicio, al mismo tiempo que alcanza la importancia que requería una población como la nuestra.

Nos enteramos de que, con fecha 27 de Agosto próximo pasado, se ha dirigido al Excmo. Sr. Ministro de Obras Públicas una instancia suscrita por nuestro amigo el señor Alcalde de esta ciudad, D. Miguel Colom Mayol, en la cual se solicita sea ampliado el plazo de presentación de proyectos para optar a la concesión de la prima-aporción que el Estado concede para la realización de obras que tengan como finalidad el alivio del paro obrero.

La concesión de la prima a que nos referimos está regulada por la Ley del Ministerio de Trabajo, Sanidad y Previsión, de 25 de Junio del corriente año, en la

cual se dictan normas para remediar el paro obrero involuntario, para cuya concesión se abrió concurso mediante una Orden del Ministerio de Obras Públicas, fecha 20 del pasado mes, concurso en el que el plazo para la presentación de proyectos terminaba en 31 del mismo mes de Agosto, si bien en la repetida Orden se indicaba que mediante instancia se podía solicitar una prórroga hasta el 31 de Septiembre.

El señor Colom Mayol, que al frente de la Alcaldía viene preocupándose con especial empeño de la solución del paro obrero en esta localidad, ha creído conveniente, tanto para resolver este problema como para el fomento de los intereses de esta ciudad, acudir a dicho concurso, y después de varias gestiones, entre otros, ha considerado que también era como uno de los más indicados para optar al concurso, el proyecto de construcción del camino de Sóller a *Ca'ls Reis* por el *Barranc*, actualmente en estudio por el culto Ingeniero-Jefe de la Sección de Vías y Obras de la Excelentísima Diputación Provincial, nuestro estimado amigo D. Antonio Parietti Coll, y cuyo proyecto es de excepcional interés para nuestra querida ciudad, ya que son muchos los propietarios sollerenses a quienes beneficiaría su construcción.

Celebramos el poder dar a nuestros lectores esta noticia, y mucho más celebraremos poder dar cuenta, en su día, del feliz éxito de las gestiones que vienen realizándose para conseguir la expresada prima-aporción, así como para la aprobación del proyecto que actualmente se confecciona.

El domingo último por la mañana tuvo lugar en las oficinas de la sucursal del «Crédito Balear» la votación para la elección de los compromisarios que han de designar los cuatros consejeros del futuro Consejo de Administración de aquella entidad.

La elección resultó muy nutrida y se verificó en el mayor orden posible. Tomaron parte en la votación 131 electores, que representaban 8.010 votos, o sea 8 millones 10 mil pesetas, quedando elegidos por unanimidad los veintidós señores siguientes, que formaban la candidatura única:

- D. Jaime Scarxell Muntaner
- D. Jaime Rullán Rullán
- D. Gabriel Mayol Crespi
- D. Amador Pons Coll
- D. Jaime Bernat Bauzá
- D. José Bibiloni Miquel
- D. Antonio Castañer Puig
- D. Lucas A. Bernat Ferrer
- D. Bernardo Castañer Alcover
- D. Pedro A. Frontera Pizá
- D. Gabriel Darder Vicens
- D. Lucas Florit Martorell
- D. Salvador Miró Oliver
- D. José Ripoll Arbona
- D. Amador Pons Mayol
- D. Bartolomé Casasnovas Frau
- D. Vicente Sastre Colom
- D. Antonio Bennisar Joy
- D. Bartolomé Pastor Gomila
- D. José Bauzá Pizá
- D. Jaime Vicens Mayol
- D. Juan Vives Rullán.

Por la distinción de que fueron objeto por parte de sus demás compañeros, felicitámosles cordialmente.

Los mencionados señores deben reunirse esta tarde, a las cuatro, en el domicilio central del «Crédito» en Palma, al objeto de tomar posesión del cargo de compromisarios por qué fueron elegidos, y al mismo tiempo para constituir la «Asociación de Acreedores del Crédito Balear» aprobando los Estatutos por qué habrá de regirse y eligiendo a la Directiva que habrá de representarles.

Los trabajos que se están llevando a cabo por el inteligente Aparejador Titular de Obras y distinguido amigo nuestro don José Sebastián Sáez, para la confección del Catastro de esta ciudad, han entrado en nueva fase, por realizarse ahora dichos

trabajos en las afueras del casco de esta población.

La noticia de la excursión mallorquina que se proyecta realizar a Puerto Rico si se reane el número de inscritos necesarios para ello, ha sido muy bien recibida en esta ciudad y en todas aquellas otras poblaciones de nuestra isla en que hay muchos de emigrantes, y favorablemente comentada entre los elementos interesados. Basta decir que tan pronto se esparció la noticia fueron varias las personas que manifestaron deseos de tomar parte en dicha excursión y en estos momentos, sólo de Sóller hay ya inscritos más de una docena.

Según se nos ha informado, cuidará de la organización de esta importante excursión la casa Cook, especializada en esta clase de viajes, lo cual es una garantía de que nada habría de faltar para que la excursión proyectada resultara agradable en extremo.

Parece se desiste de efectuarla en barco italiano ante el temor de no poder disponer de ninguno de ellos en caso de entrar Italia en guerra, y para ello se gestiona la consecución de otro de nacionalidad española.

Tan pronto como podamos dar más noticias concretas sobre este particular volveremos sobre el asunto a fin de poder informar cumplidamente a nuestros lectores.

El pasado día 2 finalizó la tanda de Colonias Escolares Provinciales que, como cada año, han residido en el edificio de Santa Catalina del Puerto.

Por etapas de diez días han pasado entre nosotros dos Colonias de niños, dirigidas por D. Lorenzo M. Durán y D. Alberto Castell, y una de niñas a cargo de doña Efigenia Taltarull, auxiliados cada uno de aquellos por dos maestros.

Componen las Colonias niños y niñas de distintas poblaciones de las islas de la provincia.

Además de esta permanencia en el Puerto, han residido también en Porto-Cristo y en el Consulado de Mar, e igualmente por etapas de diez días.

Deseamos que su permanencia en el Puerto les haya sido a la par grata y provechosa.

Las obras que, como saben nuestros lectores, han venido realizándose en diferentes caminos vecinales de este término municipal, para aliviar la situación motivada por el paro obrero, consecuencia de la honda crisis económica por que atraviesa nuestra población, están tocando ya a su término, habiéndose finalizado los trabajos en todos ellos a excepción del denominado «De la calle de la Romaguera al puente de Ca'ls Jurat», en el cual aún trabaja una brigada de catorce obreros. Esto pone de manifiesto cuán acertada ha sido la iniciativa del señor Alcalde a que nos referimos en otro lugar, puesto que el problema del paro forzoso se halla nuevamente en un periodo de lamentable recrudescencia, y al que es de suma necesidad ver de solucionar.

Una sección de la brigada municipal de obras ha empezado estos días la construcción de un tramo de alcantarilla en el camino denominado «De la carretera de Palma al Puerto de Sóller al camino de *Son Angelats*».

Otra sección de la misma brigada ha empezado también la construcción de una acequia sobre el montante de la calle de la Romaguera, a lo largo del muro de la finca *Ca'n Cremat*, completando de esta manera aquella obra, con lo cual se evitará que, en caso de tenerse que limpiar el montante, los regantes recibieran el perjuicio que les ocasionaría la falta de agua.

La fiesta patronal del vecino pueblo de Fornalutx, que ha de celebrarse mañana, brillante y atractiva todos los años, promete ser en el presente más lucida aún que de ordinario, a juzgar por el entusiasmo que en aquellos vecinos se nota y por el celo que ha puesto la Comisión Organizadora de la misma en el cumplimiento de su cometido.

Otra cosa ha de contribuir también ho-

gaño al lucimiento de la mencionada fiesta, y es el mayor número de vecinos de esta ciudad que mañana, día principal, a ella concurrirán de seguro, si el tiempo favorece—que es muy probable que sí—, por la circunstancia de caer en domingo el día 8, que es el en que la Iglesia celebra la Natividad de la Santísima Virgen. Y es una gran verdad aquello de que *la gent fa la festa*, como suele decirse.

De la parte religiosa de esta fiesta no nos es posible informar a nuestros lectores, y lo sentimos, porque ignoramos en absoluto el programa de la misma. Suponemos que habrá oficio solemne por la mañana y procesión por la tarde, como en los años anteriores, pero en detalle no podemos nada precisar. De la parte popular sí que tenemos el programa completo, y con gusto lo transcribimos a continuación. He lo aquí:

Día 7.—Por la mañana, paseo de un corpulento buey al son de la gaita y tamboril.

Por la noche, baile típico de boleros y jotas al compás de la gaita y tamboril.

Día 8.—A las nueve y media de la mañana, llegada de una reputada banda de música de Palma y pasacalles.

A las cuatro de la tarde, gran baile al estilo del país, en el cual se bailarán *primeres, segones y terceres*, continuando después con una Verbena.

Por la noche, a las nueve, baile al estilo del país, con *primeres, segones y terceres*, y Gran Verbena.

A las diez y media. Un grupo de distinguidas señoritas sollerenses, vestidas con el traje de payesa, bailarán una serie de boleros y jotas.

Día 9.—Por la mañana, grandes carreras pedestres, en las que se disputarán numerosos premios.

A las once, concierto por la mencionada banda de música palmesana. Por la tarde, a las cuatro, baile al estilo del país y verbena como el día anterior, terminando el baile con una suelta de globos.

Por la noche, a las nueve, baile al estilo del país, terminando con una Gran Verbena.

Anótase, además, en dicho programa que habrá grandes adornos e iluminaciones, que la entrada al baile será gratis y que para las sillas del redondel regirán precios módicos.

Durante la presente semana ha ido acentuándose la baja experimentada en el precio de los limones a causa de las importaciones que se efectúan de la región murciana. Los precios que han regido para este fruto han sido de 60 a 70 ptas. la carga.

En peras se han efectuado pocas operaciones por finalizar las existencias de este fruto. Su precio ha oscilado entre 15 y 18 ptas. el quintal.

Las almendras y el almendrón han experimentado ligera alza durante esta semana. El precio de las primeras ha sido de 26 ptas. el hectólitro, mientras el almendrón ha llegado a 102 ptas. los 100 kilos.

En los demás frutos, los precios han sido los siguientes:

- Manzanas, de 12 a 15 ptas. la carga.
- Membrillos, a 10 ptas. la carga.
- Ciruelas (de *Frare*), de 15 a 17 ptas. el quintal.

El niño Pablito Mora, de ocho años, hijo de nuestro amigo D. Pablo Mora Bauzá, ayer por la mañana se encaramó a una higuera, en la finca *S'Hermita*, propiedad de su abuelo D. José Mora Borrás, con objeto de atracarse del fruto de dicho árbol, y tuvo la desgracia de caerse, produciéndose diversas heridas de importancia en la cabeza y dislocándose el hueso de un brazo.

Fué asistido sin pérdida de momento por el médico D. Mariano Rovira y trasladado seguidamente a la clínica del doctor Valdés, de Palma, para su completa curación.

Lamentamos este accidente y hacemos votos para el pronto y total restablecimiento del pequeño herido.

En la tablilla de anuncios del Ayuntamiento hemos visto uno publicado por el señor Teniente de la Guardia civil de esta ciudad, D. Juan Sureda Portell, mediante el cual saca a concurso de contratación el fiemo que produzcan los caballos del benemérito Instituto destacados en

esta población, teniendo efecto este concurso en la Casa-Cuartel y antes de las 24 horas del día 11 del mes actual, en pliegos cerrados. Se abonará al mejor postor y bajo las condiciones siguientes: el comprador del fiemo abonará por cada caballo la cantidad designada; el caballo que permanezca más de quince días de un mes en su cuadra de Sóller se considerará o abonará por entero, y el que no llegue a quince días será gratuito; para la extracción del fiemo se estará a las condiciones sanitarias consiguientes; el último día de cada mes, precisamente, se abonará el importe del fiemo; la duración del contrato es de cuatro años, a contar del día 1.º del actual.

Nos ha sido facilitada la liquidación de los gastos e ingresos obtenidos con motivo de la velada de boxeo celebrada a beneficio de los obreros parados de Sóller, cuya velada fué organizada por el Príncipe Salah-el-Din Fouad. El resultado de dicha liquidación es como sigue:

	Pesetas
Ingresos obtenidos en taquilla.	1.142'00
GASTOS	
Propaganda, empleados, alumnado, local, etc.	166'85
Coche-automóvil para la orquesta.	60'00
Automóvil para los boxeadores y gastos de éstos.	175'00
Transporte del ring, tela, cuerdas, etc.	70'00
Automóvil para el árbitro.	40'00
Gastos de organización, tran- via, etc.	158'75
Total importe de los gastos.	670'40
Queda en consecuencia, un beneficio líquido de de 471'60 ptas.	

Por tratarse de una función de beneficencia, la Federación de Boxeo no ha cobrado sus derechos. Igualmente renunciaron al cobro los boxeadores de Sóller.

Celebramos el resultado económico obtenido en dicha velada y por ello felicitamos a su organizador el Príncipe Salah el Din Fouad por los trabajos realizados para conseguirlo.

Hemos sido obsequiados con un ejemplar del opúsculo publicado por el P. Francisco Fornés, el cual contiene la «Vida popular compendiada de la sierva de Dios Sor Francisca-Ana de los Dolores de María Cirer y Carbonell (Sa Tia Xiroia) Fundadora y Superiora del Convento de Hermanas de la caridad de Sancellas».

Forma un folleto de 48 páginas en octavo, ilustrado con fotografías del retrato de la venerable religiosa en la portada y en la cubierta y de un raptor de aquella en el patio de su convento (fotografía tomada de un cuadro existente en la parroquia de Mancor del Valle), y con numerosos dibujos a pluma intercalados en el texto.

Dedica esta obra, su autor, a sus tres hermanas: Sor Leonisa (ya difunta), Sor Magdalena de la Esperanza y Sor Virginia, religiosa también todas ellas que visiten el mismo hábito de Sor Francisca-Ana de los Dolores de María.

Agradecemos sinceramente la atención que al autor o editor del referido opúsculo hemos merecido.

Por anuncio de la Alcaldía de esta ciudad, fijado en la tablilla al efecto instalada en el zaguán de la Casa Consistorial, se publica que se hallan expuestos a efectos de reclamación, en la Secretaría del Ayuntamiento, por el plazo de quince días, el Padrón general de Arbitrios Municipales correspondiente al actual ejercicio de 1935, que comprende los conceptos siguientes: pozos negros, alcantarillas, aguas al torrente, aguas a los corrales, tejados sin canal, tubos de bajada, balcones, invernaderos, ventanas, puertas persianas, toldos y cortinas, escaparates, mostradores, coches de lujo y de alquiler, carretones de lujo y ordinarios, carros de cuatro ruedas y mayores y menores de id. y guarda de rótulos en el Cementerio, así como los padrones de tomas de agua sobrante de las fuentes públicas y de solares sin edificar, correspondientes también a este mismo ejercicio.

Lo que hacemos extensivo a nuestros

lectores desde estas columnas por si puede a algunos interesar.

Nos complacemos en recordar a los numerosos alumnos del Colegio Obispo Nadal, de esta ciudad, actualmente en vacaciones, que las tareas escolares en dicho centro docente se reanudarán el lunes día 16 del corriente mes.

Y, a propósito de ello, el señor Director y cuadro de Profesores del mencionado colegio nos suplican demos publicidad a la noticia, y ruegan al mismo tiempo por nuestro conducto a las familias de los escolares que faciliten a éstos la asistencia desde el primer día, favoreciendo así su progreso intelectual y su adecuada distribución por clases.

De seguro—pues se trata de su propia conveniencia—atenderán la petición de la Dirección y Profesorado del referido colegio los padres o encargados de los colegiales. Por nuestra parte, queda atendida la que se nos había dirigido.

Pocas han sido las variaciones atmosféricas que en esta comarca se han producido desde nuestra crónica anterior. Los días han continuado nublados unos y despejados otros, siendo estos últimos los más. Al principio de la anterior semana descargaron las nubes un regular chaparrón, asaz duradero para quitar—aunque ligeramente—el polvo en las calles y caminos de las afueras de la ciudad.

Desde entonces, en ocasiones distintas se ha encapotado el firmamento con tendencia manifiesta a próxima lluvia; pero sólo han caído unas pocas gotas de agua, volviéndose a despejar el cielo después. Por lo visto, no se producirá el cambio que ya muchos agricultores anhelan hasta después de esas fiestas de Fornalutx y de la Alquería del Conde, que en muchos años se suelen mojar.

Para ello, pero, como que sea preciso el aparatoso fenómeno previo de relámpagos y truenos, y éste no se ha producido todavía; por lo que no han pasado de lloviznas más o menos duraderas lo que hemos tenido.

La temperatura, ya algo más templada, a causa de haberse alargado las noches y quedar disminuidas, por consiguiente, las horas de sol, nos ofrece por las veladas un mayor bienestar. Esto no obstante, durante el día, y sobre todo a las personas que se ven obligadas a practicar algún ejercicio violento, molesta todavía bastante el calor.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Se encuentran en esta población nuestro amigo D. Bartolomé Enseñat, su esposa, D.ª Lucie Dourmon, y sus hijos Srtos. Miguel, Jaime y Bartolomé, quienes vinieron de Grenoble a últimos de la anterior semana.

Al objeto de residir breve temporada en esta ciudad, el lunes de esta semana llegaron el propietario D. Juan Canals Pons, su distinguida esposa y bella hijita.

Con el fin de pasar una tempordita con sus familiares de aquí, llegó el martes, de Limoges, nuestro amigo D. Vicente Coll Enseñat.

De Toul, en donde tiene su floreciente comercio, vino el miércoles D. Guillermo Bernat Sancho.

El miércoles llegó a esta ciudad, para disfrutar en ella de algunas semanas de permiso, nuestro paisano y amigo D. Antonio Arbona Pastor, teniente de navío destacado en la base naval de Castagna.

Procedente de Lyon vino, el miércoles, nuestro amigo D. Jaime Morell Mayol.

Llegó el jueves, de Le Mans, para descansar algunas semanas, D. Gabriel Mayol, de la casa «Vicens Frères et Mayol».

De Auxerre vino, el jueves, D.ª Ana Miró de Pujadas, con objeto de permanecer unas semanas con su familia aquí residente.

Ayer, viernes, llegó a esta ciudad el joven D. Francisco Colom Oliver, socio de

la casa «Cardell, Colom & Castañer» de Le Thor.

Vino estos días, de Belfort, D.ª María Puig Vda. de Moll, con su hijita Rosita. Le acompañó su hermano, D. Juan Puig Morell.

En el vapor correo de Valencia llegaron a esta ciudad procedentes de Villarreal de la Plana (Castellón) el comerciante don Antonio Trías Casanovas y su distinguida esposa.

También en el mismo vapor y de idéntica procedencia vino D. Miguel Casanovas Arbona, con su señora esposa e hijitos.

Sean todos bienvenidos.

SALIDAS

El sábado último embarcó para Marsella, de paso para Niza, nuestro apreciado amigo D. José Deyá Ripoll.

Con sólo unos días de permanencia aquí, regresó esta semana a Rouen D. Jaime Sbert Llaneras.

En su compañía marchó su madre política, D.ª Catalina Borrás de Coll, con sus hijas, Srtas. Catalina, Antonia, Magdalena y Francisca.

Después de pasar unas semanas de descanso en compañía de sus familiares, salieron el martes para París, donde tienen establecidos sus negocios, los esposos don José Vall y D.ª Paula Forteza, con sus hijitas Margarita y María Cristina.

Regresaron esta semana a Marsella los esposos D. Leopoldo Dufrene y D.ª Clara Argeme, quienes han permanecido algún tiempo con sus hijos los señores Forteza-Dufrene, que están pasando el verano en esta ciudad.

Embarcaron el martes, para Barcelona, de paso para París, donde tienen su residencia comercial, nuestros amigos los esposos D. Francisco Coll y D.ª Magdalena Trías.

Ha regresado a Cartagena, en donde presta su servicio militar, después de disfrutar de algunas semanas de permiso junto a sus padres, el joven D. Damián Gérico Vicens.

El jueves salió, para Barcelona y Sabadell, al objeto de hacer sus compras para las próximas temporadas de Otoño e Invierno el sastre y apreciado amigo nuestro D. Jesús Martín Torres.

Para Toulouse embarcan, esta noche, nuestros amigos los distinguidos esposos D. Jaime Ripoll Coll y D.ª Antonia Cabot Ripoll. En su compañía marchan sus hijos, los esposos D. Jaime Ripoll Cabot y doña Margarita Ripoll Marqués.

Deseamos hayan tenido, o tengan todos un feliz viaje.

NATALICIO

Ayer noche vióse alegrado el hogar de nuestros distinguidos amigos D. Miguel Arbona Oliver y D.ª Francisca Pizá Castañer, con el nacimiento de un agraciado niño, cuyo nombre ha de ser Andrés-Jaime.

Nos asociamos a la alegría que con tal motivo experimentan los señores Arbona-Pizá, enviándoles nuestra más efusiva enhorabuena, que hacemos extensiva a los demás familiares del recién nacido.

BAUTIZO

El miércoles próximo pasado el Rdo. don José Pastor administró el sacramento del Bautismo a una preciosa niña, hija de los consortes D. Bernardo Arbona Colom y D.ª Francisca Castañer Pizá. Se le impuso por nombre Francisca, y fueron padrinos el médico D. Miguel Arbona Colom, tío de la bautizada, y la Srta. Antonia Frontera Castañer.

Terminada la tierna ceremonia, los padres obsequiaron en su casa, con exquisito desayuno, a los asistentes a aquélla, entre los que figuraban D.ª Magdalena Trías de Arbona y su hija Srta. Magdalena, don Juan Arbona y su esposa, D.ª Isabel Pastor, D.ª Francisca Deyá Ozonas, y algunas otras distinguidas personas cuyos nombres sentimos ignorar.

Con tal motivo enviamos a los padre del angelito y demás allegados nuestra sincera felicitación.

VISITANTES

El jueves de esta semana llegó a esta ciudad con objeto de residir en ella unos cuantos días, el ex-Diputado a Cortes y ex-Gobernador Civil de Baleares, D. Francisco Carreras Reura, acompañado de su simpática esposa y bella hija.

Hospédanse los distinguidos visitantes en casa de nuestro particular amigo don Bernardo Marqués Rullán.

BODA

El pasado miércoles, se celebró en Palma, la boda de la bella Srta. María Encarnación Surrallés Palet con nuestro paisano y apreciado amigo D. Jaime Colom Sampol.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en la iglesia de San Rafael, bendiciendo la unión y celebrando la misa de velaciones el Rdo. D. Antonio Genestra, vicario de Alaró, íntimo amigo de la familia del novio.

Apadrinaron la boda: por parte del contrayente, su madre D.ª Isabel M.ª Sampol, Vda. de Colom, y su hermano D. Gabriel; y por la de la gentil desposada, su madre D.ª Teresa Palet, y su tío D. Juan Surrallés.

Firmaron el acta como testigos los señores D. Antonio Gay Morey y D. Miguel Bernat Colom, por parte del novio, y don Cayetano Almiralles y D. José Marcé, por la de la novia.

La novia lucía un elegantísimo traje de calle, llevando en sus manos un precioso ramo de nardos blancos.

Los novios e invitados trasladáronse luego al Hotel Mediterráneo, donde fueron obsequiados con un espléndido banquete.

Poco después, la gentil pareja—a la que deseamos eterna dicha en su nuevo estado—salió en viaje de bodas para distintos puntos del interior de la isla y del continente.

NECROLÓGICA

Por telegrama recibido por nuestro amigo el Secretario del Juzgado Municipal de esta ciudad, D. Luis Sanchis Gómez, tuvimos conocimiento de haber fallecido en Valencia su bondadosa madre, D.ª Cayetana María de la Concepción Gómez Torres, viuda de Sanchis, y posteriormente hemos tenido conocimiento de los actos celebrados por tal motivo en la Capital de la región valenciana.

Falleció la señora Gómez el día 23 del pasado mes de Agosto, a la avanzada edad de 80, años después de sufrir con cristiana resignación larga y penosa dolencia, y confortada su alma con los Santos Sacramentos.

El mismo día de la defunción tuvo lugar la conducción del cadáver al cementerio, y al día siguiente celebráronse solemnes funerales en una iglesia parroquial de Valencia, cuyos actos viéronse muy concurridos, poniéndose en ellos de manifiesto las muchas relaciones y amistades con que cuenta la familia Sanchis-Gómez en la mencionada ciudad.

Descanse en paz la bondadosa señora y reciban sus afligidos deudos, en especial su hijo D. Luis, la expresión sincera de nuestra más viva condolencia.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 28.—Juan Rodríguez Vidal, hijo de Rafael y Francisca.

Día 30.—Juana Verger Méndez, hija de Lorenzo y Fulgencia.

Día 2 de Septiembre.—Abel Emiliano González Vicens, hijo de Abel y Juana.

Día 6.—Lorenzo Amengual Santos, hijo de Miguel y Antonia.

MATRIMONIOS

Día 27.—Pedro López Sampol con Rosa Bernat Massip, solteros.

Día 29.—Sebastián Martínez Hernández con María Méndez Sánchez, solteros.

DEFUNCIONES

Día 24.—D.ª Antonia Rullán Estades, de 81 años de edad, viuda, calle de la Luna, 70.

Se vende

una casa situada en la calle del Mar n.º 174. Para informes: D. Rafael Mora, calle del Mar n.º 6 Sóller.

La tristeza del Padre Mar

*Era un suspiro lánguido y sonoro
la voz del mar aquella tarde...*

M. MACHADO

Se iba el sol, y en la playa
el mar y yo nos encontramos solos.
Cara a cara los dos, sin más testigos
que Dios, que se sentía que estaba entre nos-
[otros.

El arañaba con su garra blanca,
cureada de algas, las arenas de oro,
cual si estuviere herido
como un monstruo,
por el dardo del sol que le clavaba
su último rayo sobre el verde lomo.

Y yo le dije: Padre Mar, que llevas
siglos rumiando tu cantar monótono,
tú que eres viejo como el mismo mundo,
y como el firmamento inmenso y hondo,
¿no podrías decirme
el misterio infinito de Todo?
¿Qué es el mundo y el cielo y la vida?
¿Qué somos nosotros?

Y él me dijo: Hace siglos
que, en mi rumor sonoro,
esa misma pregunta lanzo al cielo
¡y el cielo se hace el sordo!

Su azul, desde hace siglos,
inmóvil y monótono,
se refleja en mis olas; pero nunca
se abre ese azul un poco
por dejarme entrever siquiera un rayo
de la luz infinita...

Triste y hosco
el Padre Mar, sobre su pecho verde
hundió su barba cana de filósofo.

Y el mar y yo quedamos en la tarde,
mirándonos las caras silenciosos...

Brilló entre el celaje del poniente
un rayo tembloroso...

Era, acaso, el Señor que, entre las nubes,
viéndonos a nosotros,
guzaba, como un Padre entre sus hijos,
con nuestras dudas y nuestros asombros.

JOSÉ MARÍA PEMÁN.

COLABORACIÓN

TRAGEDIA INTERNA

Una tarde bella y apacible en el pueblo
de X, de esas hermosas tardes otoñales
que esparcen su tibia frescura por los
campos. Desde la carretera las eras se
divisaban en toda su amplitud hasta per-
derse en el pueblo. Lejos, la torre de la
iglesia y el antiguo castillo de los seño-
res del lugar.

Marichu, la hija del tío Antón el herre-
ro, la muchacha más bonita de la comar-

ca, estaba sentada sobre un haz de paja,
y a su lado, conmovido y embelesado
bajo la luz divina de los ojos azules de la
moza, el joven marqués de Dos Torre-
s, el marquesito, como se le llamaba, la
miraba con el fuego del deseo en las
pupilas.

Joven, rico, admirado en el mundo
que frecuentaba, era el marqués un fer-
voroso enamorado de las escenas bucó-
licas. Temperamento elevado e idealista,
uno de sus mayores goces lo constituía
la vida tranquila y campestre.

Durante aquellos meses en que, retirada
completamente de la frivolidad del
mundo, se refugiaba en la soledad y el
silencio, recogiendo en los amplios sa-
lones que su viejo castillo revivía, sentía
dentro de sí la savia vivificadora de la
verdad de la vida.

Su carácter noble y sencillo le valió
ser adorado por los rurales, que veían
en él al cariñoso protector. Sus manos
pródigas repartían casi todos sus bienes,
como corresponde al hidalgo señor que
domina en una comarca. Muchas fami-
lias debían a la generosidad del joven
marqués su salvación y su bienestar.
Cuando las cosechas eran malas, en el
viejo castillo encontraban los labriegos
consuelo y auxilio.

Marichu y el marqués se amaban. Era
su idilio como una leyenda, como un
cuento de hadas. Se conocían desde muy
niños. La madre de Marichu era herma-
na del guarda del castillo y llevaba a
su hija para que jugase con el hijo de la
marquesa. Cuando ambos fueron mayo-
res continuaron su amistad. Pero peli-
grosa es la amistad entre hombre y mu-
jer de veinte años. A esa edad la amis-
tad es el disfraz del amor. Surgió poten-
te y fuerte el sentimiento en aquellos dos
corazones. Un idilio romántico, soñador,
y triste.

Los lugareños se dieron bien pronto
cuenta de que la llama del amor había
prendido en el pecho de los jóvenes y
temieron las trágicas consecuencias del
incendio. Sin embargo, cuando llegó el
día de la partida del marqués todos cre-
yeron solucionado el conflicto. Fue un
momento peligroso; pero sin saber por
qué parecía definitivo para la termina-
ción de aquellos amores.

Pero no fué así: volvió a la otoñada
siguiente el marqués y continuó el no-
viazo. Halló el joven señor a la campe-
sina tan casta y tan pura como la había
dejado; tan limpia de conciencia y de in-
tención; tan sincera y tan enamorada.

El marqués, sin embargo, no era el
mismo. Las malas compañías, el año pa-
sado entre amigos amorales, habían bastado
para pervertirle, aunque aparente-
mente nada se advertía de aquella rápi-
da mudanza.

Por las tardes paseaban juntos. La
hermosura de los campos, la riqueza del
colorido de los montes, la espléndida luz
del cielo, la eterna canción de las aguas
del río, todo era apropiado para el fin
que se proponía llevar a cabo el mar-
qués. Paseaban los dos, como dos lindos
pastores que inmortalizase el pincel de
Watteau; ambos jóvenes, llenos de vigor
y de gallardía, ascendían por los montes,
cruzaban los llanos y se internaban en el
maravilloso pinar que cerca el castillo.
Era un paraje delicioso, melancólico y
encantador, y a la caída de la tarde ad-
quiría una gran poesía. Juntos, muy jun-
tos, entraron los enamorados en aquel
maravilloso refugio, y mientras la noche
iba tendiendo su maravilloso manto ta-
chonado de estrellas, el marqués hizo
caer para siempre a la infeliz criatura
que se le abandonaba...

Una virtud deshecha, una ilusión per-
dida, una mujer lanzada al mal. La po-
bre niña sucumbió al amor.

La hora de la partida del marqués ya
no fué como en los años anteriores. Ella
al decirle: «vuelve», lo dijo pensando
con inquietud en el porvenir del fruto de
sus entrañas. Él dijo: «volveré», devora-
do por la fiebre del deseo. Y al partir el
auto no fueron lágrimas del agrado de
Dios las vertidas, sino del rey del mal,
que había triunfado.

Marichu fué madre. Todos en el po-
blado se enteraron de su deshonra. Y
ella sufrió resignada los ultrajes y los
insultos. Esperaba. Esperaba que él vol-
viera, esperaba que él cumpliera lo ofre-
cido. Le suponía incapaz de dejarla
abandonada. ¡Vana quimera! Llegó el
día fijado, ¡y cuál no sería su dolor al ver
que en el auto sólo venía la marquesa!
¿Y él? ¿Qué le había sucedido? ¿Se habría
casado? No tardó en enterarse: el mar-
qués preparaba su boda con una mucha-
cha millonaria. No iba aquel año, y el
castillo quedaría en seguida solitario,
pues la marquesa marchaba a reunirse
con sus hijos.

Marichu decidió ver a la marquesa y
subió, como al calvario, por la empinada
cuesta que conducía al castillo. La mar-
quesa la recibió sin sospechar siquiera lo
que allí la llevaba, con su corrección ex-
quisita y su amabilidad de siempre. Pero
cuando se enteró, cuando supo de labios
de la infeliz la tragedia de su espíritu, la
dijo sin vacilar un momento: «Triste es
en verdad cuanto te ocurre. Mi corazón
ha sufrido mucho al oírlo. Mi hijo siem-
pre fué noble y honrado; pero en esta
ocasión comprendo que ha sido un mal-
vado. Perdónale. Su conducta es incali-
ficable. Pero comprenderás... está para

casarse. Es imposible hacer nada. Deja
a tu hijo conmigo y procuraré que nada
le falte; a tí te pasaré una pensión para
que vivas. Te has equivocado, ¡pobre ni-
ña! ¿Cómo pudiste creer que un hombre
de su posición podía casarse contigo? No
pienses más en él. Únicamente en los
cuentos es en donde se casan las pastoras
con los príncipes. Piensa en Dios, que
todo lo perdona. Debes comprender que
no fué la culpa de él solo.» Y con estas
palabras la despidió.

Dejó a su hijo bajo la protección de la
señora y echó a andar por la orilla del
río. «¡Adiós para siempre!», pensaba la
pobre niña con infinito desconsuelo. Un
horrible pensamiento cruzó por su frente.
Y en el silencio de la noche se oyó un
grito de mujer.

Al día siguiente el río arrojó a la orilla
el cuerpo frío de Marichu, en aquel mis-
mo sitio en que perdió su honra. Una
cruz, que la piedad de la marquesa man-
dó alzar, recuerda a las campesinas el
suplicio de Marichu.

¿Quién tuvo la culpa? La sociedad en-
tera. La Humanidad, que, implacable,
mantiene ideas crueles y no permite que
el perdón anide en los corazones. Una
ley inexorable rige los destinos del mun-
do. Hay algo más temible que la lucha
de clases: el imperio del egoísmo y del
orgullo.

FRANCISCO LLACER DOMINGO.

Alcira—Septiembre de 1935.

SI VOLVIERA EL AMOR

(INTIMA)

*Para ti, alma de mi alma, mujer que has
puesto en mi vida la rosa nueva del amor,*

Corazón, corazón, ¿por qué sollozas
en la escondida cárcel de tu pecho?
Cruzó el Amor por tu sendero blanco...
¿Por qué no le acogiste con tus besos?

Andarás por el mundo mendigando
una limosna para que tu ensueño
no muera ya por siempre, y sea faro
que guíe tu avanzar hacia su puerto.

Serán tristes tus pasos; será triste
tu senda de dolor y de misterio.
El Amor que cruzó por tu camino
como las luces se durmió en el véspero.

Corazón, corazón, ¿por qué sollozas
en la escondida cárcel de tu pecho?
Cruzó el Amor por tu sendero blanco...
¿Por qué no le acogiste con tus besos?

Mas si un día tocaran las campanas
a gloria, del Amor ante el regreso,
¡corazón, corazón, yo tus sollozos
ahogaría en la cárcel de mi pecho!

ANDRÉS CASASNOVAS MARQUÉS.

Folleto del SOLLER -4-

LA ÚLTIMA GOLONDRINA

por CELIA DE LUENGO

los extremos son malos. En cuanto a
María Teresa, permítame usted que bus-
que un atenuante a su actitud, tan con-
traria a mis principios... contemporáneos
de los de usted. Ha crecido entre nos-
otros, así es que no ha sido a un extraño
al que ha mostrado el fondo ingenuo de
su corazón.

—No he querido censurarla—aseguró
él—, pero sí lamentar las corrientes mo-
dernas, que si a mujeres como María
Teresa sólo llevarán a poner en práctica
derechos y atribuciones, a otras cabezas
peor organizadas las arrastrará hacia
aberraciones, hacia licencias censurables
y destructoras de la parte más bella
de la vida. Me alegro de ser viejo para
no ver por mucho tiempo tanto desbar-
rajuste.

—¡Hay que transigir..., contempori-
zar..., ponerse a tono...!

—¡No puedo!... ¡Me exaspero!... ¡Me
irritó!... Quisiera gritar muy alto para

que me oyera toda esa humanidad estú-
pida que en nombre del progreso marcha
hacia atrás, como el cangrejo.

—¡Pero, coronel! ¿A dónde deja usted
los infinitos adelantos modernos que nos
proporcionan lujo, comodidades y solaz?

—¿Y qué me importan a mí todos los
adelantos de la ciencia si moralmente
el hombre está cada vez más bajo? Y si
la ciencia adelanta, peor que peor: quan-
to más conscientes más culpables. ¿Dón-
de están los tiempos en que el rubor de
la emoción cubría el rostro de la enamo-
rada; en que la «correctísima»—y aquí
el coronel subrayó «furiosamente» la
frase—visita del novio era un «aconte-
cimiento emocional»; en que estrechar
la mano de la mujer amada era el colmo
de la dicha? No me negará usted, señora
mía, que los enamorados modernos igno-
ran el sibirismo del amor y lo han
convertido ¡en merienda de negros...
Eso es: sí, señora..., en merienda de
negros!

—¡Ellos se lo pierden!—suspiró doña
Manoita.

—Sí, señora; ellos se lo pierden; pero
los que tenemos corazón y cerebro no
podemos menos de lamentar que la hu-
manidad sea tan necia que ella misma

destruye sus ideales y destruya sus más
dulces placeres... Y volviendo a lo nues-
tro: ¿se lo han notificado ya a Juan An-
tonio?

—Sí... La situación es violenta, no
para nosotros, que hemos de seguir vi-
viendo nuestras patriarcales costumbres,
sino para los de fuera cuando se hagan
públicos los amores. El casamiento ha
de ser en breve plazo y era preciso que
Juan Antonio lo supiera el primero.
Además, mi hermano quiere que su hijo
esté aquí ese día. Nadie más que usted
lo sabe; guardemos el secreto...

—¡Desde luego!... ¿Y qué dice Juan?

—Hoy hemos recibido carta suya. Está
muy contento.

—¡Lo dudo!

—¡Es usted de una tenacidad!...

—Molesta...; ya lo sé...; pero soy así
y no de otro modo.

—Pues voy a leerle algo de su carta
para que se convenza.

Y sacando una del bolsillo de su bata,
la anciana leyó:

«Me ha sorprendido mucho la noticia.
¡Ha sido una cosa tan inesperada...! No
es que la considere fuera de lugar; eres
joven y tienes derecho a la vida, pero
después de una viudez tan prolongada,

nada estaba más lejos de mi pensa-
miento.»

«Lo que no puedo concebir, por mucho
que fuerce la imaginación, es a María
Teresa hecha mujer y mucho menos
convertida en tu esposa. Claro que seis
años son más que suficientes para trans-
formar la crisálida en mariposa, pero no
consigo ver la transformación. Llevo
estereotipada en mis recuerdos la silueta
de una chiquilla descalza y con las tren-
zas colgando, que juega con las olas y
las arenas de la playa. Otras veces la
veo entrar como un torbellino en tu des-
pacho, verter el contenido de su delan-
talillo sobre tu mesa y una lluvia de po-
luelos, recién nacidos, salir piando, y
en sus carreras meterse en el tintero y
dejar las huellas de sus patitas sobre tus
papeles. Cuando logro verla más formal,
únicamente recuerdo una colegiala que
baja la escalera de nuestra casa de Va-
lencia ¡montada, como un chicuelo, en la
barandilla! y flotando sobre su uniforme
una larga melena rizosa... Y nada más,
papá. ¿Crees que en alguna de estas fi-
guras infantiles puedo encarnar a mi fu-
tura «madrasta»? ¡Imposible! Pero os

(Continuará)

DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

EIXERIMENT

Sota la finestrella
estava l'amadó
fent-li la contarella
jollu d'illustió.

De dalt l'escoltava ella,
nll baix d'emoció,
regant la mota bella
d'un test de bona oló.

El violer polt
no és encara florit;
mes, de la jovencella

el cor, tot eixerit
per lo que ara ha sentit,
gentilment s'enramella...

B GUASP. Pvre.

Cançons populars mallorquines

Dins la biblioteca «Les Illes d'Or» el senyor Francesc de B. Moll ha publicat el primer volum d'una selecta sèrie de cançons populars mallorquines, amb el subtítol: «Amoroses».

Aquest llibre no vol una lectura ràpida: és d'una poesia senzilla i complexa a la vegada com totes les coses profundament senzilles. La polidesa acadèmica, l'estudi estilístic, la precisió del concepte, de vegades lleven aquella vigoria d'intenció que té el verb espontani en la conversa i la poesia del poble. Aquesta punta d'intenció tan viva, la tenen, sovint, admirablement, les gloses mallorquines. De vegades transparenten un sentiment fins al matís, de vegades un gest ens hi revela un temperament, una paraula hi és una ànima.

Moltes de gloses amoroses només són un un eulogi de l'amada. En elles el glossador no cal dir si pondera unes gràcies que li semblen úniques (i ho són perquè l'individual és únic). Maria Antònia Salvà, com també Llorenç Ribet, havien fet el comentari poètic d'algunes cançons mallorquines:

O el sol arerra és tornat
o és la lluna que és sortida,
o sou vós, peria garrida,
quí llençau tal claredat.

En algunes gloses, per ci per lla, apunta encantadorament el paisatge: es veuen els camps de Mallorca, els fruiters, les alqueries i els molins:

Cara de sol resplendent,
que t'ho he dit de vegades:
te daria més besades
que un molí no fa rodades
un dia de molt de vent.

«O dolça terra de pins i de molins!», diu Llorenç Ribet en les seves memòries d'infantesa. «Plus IX navegava en la seva joventut prop de les Illes—contà Oliver—i la nau que el condia entrà d'arribada esperant algunes hores que morís el temporal; els passatgers no desembarcaren. I contem que cinquanta anys després, rebent en audiència pelegrins i sacerdots, si els camarero els assabentaven de la presència d'un mallorquí, el Sant Pare sentia revivir la impressió rebuda, temps enrera, pel jove

Mastal Ferretti, dient: «Ebbene, figlio, esisto ancora quelli bianchi mulini?»

Hi troben, en aquelles gloses, gent de muntanya i de marina. Els pescadors sempre són una mica més divertits i llures que els masovers, fins els pescadors del Port de Sóller o d'Alcúdia:

Algordent, tabac i vi
vullen es pescadors;
també us vullen a vós,
careta de xerafi.

Heu-vos ací una fadrina que per un mariner se sentia aventurera:

Si bastiment hi havia
que fadrines s'en dugues
vestides de mariners,
jo sa de davant seria:
tota la mar trescaria...

Però aquí teniu una minvona més reposada que s'accontentaria d'alleugerir la feina del seu estimat:

Tots es cards i ses rioles (*)
voldria porer talar
sols que tengués bon segar
s'estimat dins Ses Stjoles.

Es bonic anar-hi veient noms de masies mallorquines.

Una altra fadrina camperola desitja també al seu amor una feina lleu i agradosa:

Jo voldria ésser fastera
per fé arades a s'amó:
les hi parla d'arbó
o de canya, que és lleugera.

Vegeu ara la masia i les seves terres, quina melangia no tenen de l'absència de la noia:

Garrida de Son Malol,
des que vos ne sou anada,
es parel i tot du dol
i sa terra que ha llaurada. (**)

Una glossa, en canvi, maliciosa com un conte de La Fontaine:

La berganta de Llodrà
(no sa gran, sa més petita)
tancada dins una ermita
i jo que fos s'ermità!

Un de més romàntic dona serenades:

Estic a sa serenada
abaix des teu finestró;
si me tenies amó
amb sa primera cançó
ja t'hauries aixecada.

Si anàvem citant gloses per la gràcia i la bellesa que anem veient-hi, l'article es faria interminable.

Una de les gràcies que tenen és la manera com s'adinen al geni de la llengua. Tenim en la poesia popular assonantada meravelles que no desdinen de les meravelles que hi té la llengua castellana, i ja és tot dir; més en aquelles l'assonància és un castellanisme. Encara que la trobem fins en la poesia popular francesa, ens deu venir de Castella i d'Andalusia. I amb el català no lliga gaire. En canvi en el castellà hi és tan adient que fins alguns dels seus poetes que en la rima perfecta es desviaven en subtils, en l'as-

(*) «Rioles, herba punxosa que es fa per dins els sembrats». (Nota de l'Editor).

(**) El parel, el parel de bous que llaura.

sonància s'atemperaven a la gràcia natural de la llengua. Dubtem, en canvi, que les provatures d'alguns poetes francesos d'avui, que intenten l'assonància, passin de meres provatures, com ho serien si les intentaven els poetes d'Itàlia. Tampoc no puc creure que en definitiva arrel a Catalunya, encara que entremig hi hagi Verdàguer. En ell mateix el romanç segurament li venia d'influència castellana. Góngora i Meléndez, amb els poetes castellans del XVIII, influeixen en gran manera els ritmes de Verdàguer. Em fela veure un dia el meu amic Ramon Vilaplana, amb la seva agudesa crítica, la influència que Vic havia sofert de Castella per mitjà dels convents, del Seminari i de l'alta jerarquia. Era una infiltració silenciosa. Es traslluí fins en l'arquitectura. Hi ha carrers a Vic que no semblen d'una ciutat de Catalunya. Verdàguer feu un esforç per defugir aquesta influència. S'ho proposava tot seguit del seu poema juvenil *Dos martirs de ma pàtria*, i un propòsit de Verdàguer sempre era ferm. «Almador com so de la llengua catalana, com saben prou los que em coneixen—deia—s'haurà trobat estrany que haja escrit aquest cant relligós... amb un gust manllevat als poetes antics de part de lla de l'Ebre, que res té de semblança al gust propi meu i de les muntanyes que em veren nàixer». Aquelles octaves tenen per a ell, insisteix, «un gust foraster que a mos delzebles en general plaia. Però s'enganya amb «les cançons de l'antigor, que són—deia—la meva llet». Amb aquestes, com amb la mística, li revenia la influència castellana. I així, de llarg a llarg de la vida la pren i la deixa, i la torna a prendre fins en el joc de conceptes. Un exemple:

L'aurora em volia
per son rossinyó;
jo li responia:
dindol
jo só de Maria,

Quiéreme la aurora
por su rulseñor.
Busque otro mejor
que yo canto ahora
a mi dulce amor.

Si aquesta coincidència de Verdàguer amb Góngora, com tantes que n'esmentariem amb altres poetes de Castella, fos merament fortuita, encara revelaria una influència més profunda.

Quina empena i quin estudi dels secrets de la llengua per arribar a *L'Atlàntida* i a alguns passatges del *Canigó*, tan independents en el ritme i la música. La nostra veritable tradició poètica, que d'instint Verdàguer reprèn, és la de València, de Corella, de Jaume Roig, del Cançoner satíric, de les cedolades i de les gloses mallorquines. En aquestes fins hi ha el gust de la rima difícil:

perque em robassen s'amor
voldria que fossen lladre
que du tanta vermolor
com una flor de baladre.

Veiem en aqueixes gloses algunes formes de llenguatge que a molts indrets del Principat i a València serien arcaïsmes. Posem-ne un parell d'exemples. El mot «nodrit» en un dels sentits en que els antics el pre-

ten: en el sentit d'educar, de criar, de pujar un infant. «Home qui vulla ben nodrir son infant—diu Ramon Llull—no deu tenir en son alberg home mal nodrit, per ço que son fill no n'aprena». I En Muntaner diu dels pobladors que el Rei Jaume dugué a Mallorca, que eren «d'honrats llocs e de bo, perque en són eixits hereus qui són avui la pus covinent gent e mills nodrida que elutat qui e'l món sia». Doncs un dels descendents d'aquesta hereus en una cançó diu:

Corre vint anys, que som nat
i no us via presumids;
jo em pens que vos heu nodrida
en un roser, d'amagat.

La forma tan usada per Ausias March i els poetes d'aquell temps en fer una comparança:

*Pren me'n així com el patró que en plaia
té sa gran nau...*

és una forma viva en les gloses mallorquines:

Estimat, ausent de vós
ningú del món m'aconsoia;
me'n pren com la rossinyola
que, com està tota sola,
canta fort i pladós.

Sembla que algunes maneres antigues del ben dir la poesia del poble les hauria preservades, segons diu el senyor Moll: «Les nostres cançons populars conserven una multitud de paraules i modismes que comencen a ésser arcaïcs en el llenguatge corrent, i que gràcies a les cançons tenen encara força vital i resulten familiars a la gent mallorquina». Mes dins i fora de les cançons, en el parlar de Mallorca hi ha un punt d'antigor que segurament ha facilitat als seus poetes d'endevinar de seguida el geni de l'idioma, que en altres terres catalanes calia cercar penosament a més fondària.

JOSEP M. CAPDEVILA.

CORRANDA D'UN CLAVELLET

Si de dalt el balcó estant,
de matí, que el cor es muda,
de matí, que tot és cant,
un clavellet em saluda,

tant si miro, com si no,
només perquè el sol comanda,
voleiant dalt del balcó
com un mocador de randa;

si em saluda o em diu adén,
—comiat o benvinguda—
de matí, que l'aire és lleu,
matinet, que el cor es muda;

de mon cor puc reflar,
i del joí que hi mou tempesta,
i puc dir—pressagi clar—
que tot el jorn serà festa.

Ni fatiga ni turment
no em faran hostil la feina.
I antré fent i desfent
amb el cor posat a l'eina.

Clavellet de sol llevant,
que en tombar la carrerada,
quan de tu em vaig allunyant,
des de dalt el balcó estant
em saludes en l'albada.

T. CATAJUS.

Folletí del SOLLER -39-

EN «DOMINGUÍN»,

PER MARCEL

—Tot el contrari, perque a més des gust que pas en complaure-vos, me fan recordar aquestes rondalles aquelles vetllades delicioses en que, quan érem atlots, ma mare les mos contava, i que noltros les escoltàvem amb molta d'atenció.

—Sa rondaia de *Sa Pastoreta* més que rondaia sembla sa vida de una santa, perque era tan bona i tan simpàtica aquella joveneta que, vulgues no vulgues, una l'havia d'estimar; de manera que, quan la molestaven, me feia sufrir i les llàgrimes entelaven els meus ulls de tanta compassió com me feia—digué donya Juana.

—M'haguera agradat que sa nostra criada l'hagués sentida, ella que diu ses mentides a rois i no més pensa amb enamorats; tal vegada, veient lo bondadosa que era sa *Pastoreta*, l'haguera volguda imitar i s'hauria esmenada—va dir N'Adela.

—Voleu dir que diu mentides? Mala tara té!

—Mira tu si en diu, que cada dia dematí surt de dins sa cambra sense rentar-se, i això que le hi tenc ben vedat. Si li preguntes si s'ha rentada, me diu que sí, i si li fas contrari, m'ho jura i perjura.

—I per què és que no se vol rentar?
—Perque com és tan dormidora, no s'aixeca fins que me sent per dins sa casa, i llavors surt tot de pressa i no té temps de rentar-se.

—Vol dir, també és dormidora?
—Ara si vas dins sa seva cambra, la veuràs a un belancí adormida com un tronç, que per despertar-la l'han de malmenar mitj hora.

—I com és que no se posa dins es llit?
—Perque diu que passa gust d'engronsar-se dins es balancí, i dormir-hi una horeta.

—Essent així, és ben bona de aturar-la de dir mentides.

—I com?
—Mira si encara dorm dins es balancí.

N'Adela se'n va anar a mirar-ho, i ja ho crec, que encara la hi va trobar!

—Si la hi vols veure, hi pots anar.

—Dispensau: aniré abans a pujar sa medicina que l'aturarà de dir mentides.

Partí En «Dominguín», i a la tornada entrà dins la cambra de la criada; quan en va sortir digué a N'Adela:

—Demà dematí, quan sortirà de dins sa cambra, li preguntaràs si s'ha rentada o no, i si te diu que sí, llavors ja sabràs que has de fer.

Després que En «Dominguín» hagué donades aquestes instruccions, se despedí d'aquelles senyores i se'n anà cap a ca-seva.

XI

Molta era l'activitat que posava don Rafel—que aquest era el nom del padrí—en ensenyar «En Dominguín» i posar-lo el corrent del seu negoci, perque tenia ganes de partir prest cap a Mallorca.

Els primers dies que En «Dominguín» era a Amèrica, don Rafel el presentà an els seus amics i el va donar a conèixer també an els altres comerciants. El passetjà per tota la ciutat, mostrant-li els bancs i les cases principals de comerç.

Dins molt poc tens En «Dominguín» ja pareixia que era natural de allà, puix que conexia bé tota la ciutat.

Tocant an els negocis, don Rafel provà de fer-li fer unes quantes operacions, per veure si estava lo suficientment instruit, a fi de poder-lo deixar totsol,

i no haver de tenir ansia de que el començ se'n ressentís de la seva ausència.

Com En «Dominguín» no era curt i tenia molt de desig d'aprendre, dins poc temps ja no necessità de ningú que el conduís, sinó que va demostrar ésser «taiat de lluna» per aquella cosa.

Don Rafel, coneguent la capacitat del seu fiol, ja no li donà amb la freqüència d'abans aquelles instruccions, referens als negocis, sinó que, girant el caire a la pedra, li començà a picar la curiositat de saber notícies del seu poble, ja que prest pensava anar-hi.

Un dia, després d'haver dinat, i al temps que fumaven el «puro» de costum, don Rafel va dir:

—Es nostre poble que ha augmentat molt des de que jo me'n vaig anar?

—Sí, i tant! Ja no el coneixereu quan hi aneu. Hi han fet moltes cases noves i bones. Es nostre poble ja sembla una ciutat. Tenim cafès, teatres, cines, un hipòdrom, camp de futbol, i pes carnavales balls de màscares i rua. Tenim també polletes escouades, amb faldetes fins an els jonois, i amb més colorins per sa casa que una pepa de cartó. Què més

(Seguirà).

Vida Religiosa

LA PEREGRINACION A FELANITX

Se efectuó el domingo pasado, sin el menor incidente, la anunciada peregrinación al Monasterio de San Salvador de Felanitx, organizada por el Apostolado de la Oración de Sóller.

Cuidó de la expedición el «Ferrocarri de Sóller», cuyo Vocal D. Pedro A. Alcover, el Jefe de movimiento, Sr. Rullán, y algunos otros empleados de la Compañía se desvelaron para que los peregrinos estuviesen debidamente atendidos durante el largo trayecto.

Tomaron parte en la excursión unos 125 peregrinos, saliendo de Sóller a las 6:15 de la mañana en tren especial. A la llegada a Palma aguardaban seis autobuses, y en ellos se trasladaron al monte de San Salvador, pasando por Lluchmayor, Campos y Felanitx.

En la hermosa iglesia del monasterio, recientemente renovada, se celebró una misa cantada, siendo el oficiante el reverendo D. Bartolomé Coll, Director del Apostolado de la Oración. Ocupó el púlpito nuestro paisano el Rdo. D. Antonio J. Mora, Cura-Párroco de Felanitx, quien, después de dedicar unas palabras de efusivo saludo a sus queridos compatriotas, glosó las bondades de la Virgen bajo el tema de «Madre y Reina de Misericordia», principal inscripción del bello y valioso retablo del Santuario. Aludió a la reciente coronación efectuada, de Nuestra Señora de San Salvador, iniciativa del Ilmo. Arzobispo - Obispo de Mallorca, Dr. Miralles, quien quiso que con las otras imágenes de la Virgen coronadas: Nuestra Sra. de Lluch y Nuestra Sra. de la Salud, de Palma, se formara un triángulo bajo el cual quedáramos amparados y bendecidos los mallorquines.

Terminada la misa, los peregrinos se dispersaron por aquel lugar, contemplando desde sus varias atalayas los atractivos paisajes que presenta el llano de la isla de Mallorca con sus puertos y ensenadas. Luego se dedicaron a reponer fuerzas, usando unos los merenderos que ofrece la hospedería del monasterio a los que llevan pa en butxaca y otros sentándose en la larga mesa que había preparado el Hotel para quienes se inscribieron para comer en el mismo.

A las tres de la tarde se celebró una función religiosa en honor a Nuestra Señora de San Salvador, y después de despedirse de la misma, los peregrinos se dirigieron en procesión y cantando el Rosario al lugar donde se ha elevado el gran monumento dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, en cuya cripta se practicó la Hora Santa. El Rdo. Sr. Mora volvió a dirigir la palabra a los reunidos, sus queridos hermanos sollerenses, y al final de sus atinadas reflexiones y consejos piadosos les recomendó trasladaran a los demás hijos de Sóller su deseo de que aquí, a semejanza de Felanitx, eleváramos también en alguno de nuestros montes un monumento al Sagrado Corazón de Jesús. Terminado este acto, los peregrinos, reunidos ante la imponente imagen de Cristo Rey y postrados, repitieron el acto de Consagración al Corazón de Jesús, escrito a tal efecto por el Ilmo. Arzobispo de Mallorca y leído por el Rdo. Cura-Arcipreste de Sóller, don Rafael Sitjar, que presidía la peregrinación.

Cerca de las cinco abandonaron los peregrinos el monasterio de San Salvador. Se detuvieron cosa de una hora en la ciudad de Felanitx, para conocer algo de lo más notable que encierra y luego regresaron a la capital, pasando por Porreras. En el tren de la noche llegaron a Sóller, encantados de la excursión y satisfechos de las atenciones recibidas de los dirigentes de la misma.

Las funciones del culto divino se celebraron el próximo pasado domingo, en la Parroquia, sin que ningún acto religioso vistiera en dicho día excepcional solemnidad. A las nueve y media se empezó el canto de Horas menores, como en todos los días festivos, y a continuación el de la

Misa mayor, en la que ocupó la sagrada cátedra, antes del Ofertorio, y explicó el Evangelio de aquella dominica, el vicario Rdo. D. Juan Sueca. Por la tarde tuvieron lugar los actos corales y al anochecer se rezó el santo rosario.

Ayer, primer viernes del mes, hubo, a las siete y media, la acostumbrada Comunión general para el Apostolado de la Oración, con plática.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación se celebró, el domingo, a las siete Misa de comunión para los Asociados de los Sagrados Corazones y Cofrades del Santo Cristo. Por la tarde, a las cuatro y media, se practicó el Retiro mensual, y a las cinco se continuó el Septenario dedicado a la Santísima Virgen de los Dolores, con exposición y plática.

Ayer, a las siete de la tarde, se practicó el ejercicio semanal de los viernes, en honor del Santo Cristo, que fué aplicado en sufragio del alma de D.^a Ana Forteza.

En la iglesia de los Padres Filipenses, el domingo último por la tarde, a las cinco menos cuarto, se rezó el rosario y se practicó acto seguido un devoto ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con plática.

El jueves, de siete a ocho de la tarde se practicó la Hora Santa, y esta noche, a las siete, se dará principio a la Novena preparatoria de la fiesta del Dulce Nombre de María, titular de dicha iglesia, la que continuará en los días siguientes a la misma hora.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las M.M. Escolapias. — Mañana, domingo, día 12: A las siete y media, Misa conventual y ejercicio dedicado a la Inmaculada, durante la misa.

Jueves, día 12: Fiesta de Ntra. Sra. de las Escuelas Pías. Se solemnizará dicha fiesta con Misa cantada, a las seis y media.

De Teatros

UNIÓN CINEMA

Estrenóse en las funciones de la pasada semana la popular opereta de Franz Lehar *El Zarevichs*, que ha sido objeto de una versión cinematográfica irreprochable. Todos los valores de la obra están en la pantalla vigorizados por una adaptación inteligentemente conducida, de acuerdo con el dinamismo del cinema. Así, el film salido de este revalorizador es agradable, gracioso, rítmico. A ello contribuye todo: la composición, admirable; el montaje, agudo y preciso; la fotografía, llena de fuerza expresiva; el ingenio de la trama, la gracia melódica de la partitura, y, en primer término, la labor interpretativa de Martha Eggerth, actriz muy completa y cantante deliciosa.

George Alexander es un buen oponente masculino, y los demás intérpretes realizan una labor concienzuda e inteligente.

El film de intriga, de la «Metro», *El misterioso señor X*, que figuraba en el mismo programa, es indiscutiblemente una de las cintas más interesantes, dentro de su género, de las que se han proyectado en estos últimos tiempos, y está, además, perfectamente doblada en español.

El director, Edgar Selwyn, ha conducido el argumento dentro de los límites de la mayor discreción, no abusando, en manera alguna, de las situaciones terroríficas—que suelen tener la virtud de hacer reír al público,— y los intérpretes, lejos de ser creaciones fantásticas, son personas perfectamente normales. Hay momentos de buen humor, y se ha tenido la precaución de evitar cuanto pudiera rozar con el buen gusto.

Robert Montgomery realiza en este film una labor magistral, compartiendo con él las mieles del triunfo la deliciosa actriz Elisabeth Allan y Lewis Stone, que es el mismo gran actor de siempre.

El público que asistió a estas funciones saltó extremadamente complacido por la amabilidad y el interés de ambas cintas.

En la noche del martes por causa de lluvia tuvo que celebrarse la función en el teatro «Defensora Sollerense». Fueron proyectadas las cintas *La dama del*

avión, comedia dramática, interpretada por Evalyn Knapp, James Murray y Thelma Todd, y *Divorcio en la familia*, intenso drama, en el que el pequeño Jackie Cooper da una de las más altas notas de su brillante carrera, secundado por los grandes actores Lewis Stone, Conrad Nagel y Louis Wilson.

Anteayer, jueves, fué estrenada la producción dramática de la «Metro» *Poly, la chica del circo*, en la que Marión Davies y Clark Gable realizan espléndidos papeles, en los que tiene gran valor el contraste de las diversas psicologías de la muchacha acróbata y el pastor protestante unidos por un afecto juvenil. El director ha salvado con acierto los múltiples escollos del tema, que adquiere una suave tonalidad romántica y es llevado con cierta lógica hasta el fin.

Marión Davies nos pareció más artista que en anteriores interpretaciones; Clark Gable, es, indudablemente, un versátil actor.

La reposición de *La llama eterna*, uno de los asuntos más románticos que ha sido llevado a la pantalla, obtuvo el mismo que cuando se estrenó. La labor que realizan en este film los conocidos artistas Norma Shearer, Frederic March y Leslie Howard, es verdaderamente notable.

Dos cintas de categoría, interpretadas ambas por un elenco de primerísimas figuras, forman el programa que ha de proyectarse estos días en el «Unión Cinema»: *Amor en venta* y *Escándalo en Budapest*, en español.

Es la primera una película intensa, visión diáfana y humana de la sociedad moderna, en la que Joan Crawford muestra hasta donde rinde su temperamento de exquisita actriz dramática creando un nuevo tipo de mujer. Junto a Joan, más profunda y más deliciosamente bella que nunca, se presenta un actor de la personalidad y valía de Clark Gable, el galán de moda, consolidando ambos con su magistral actuación, la justa fama de que gozan.

Escándalo en Budapest es una deliciosa comedia, cuya parte de protagonista desempeña Francisca Gaal, esa gentilísima artista que junto a una excelente escuela de gesto y a una voz agradable y delicada posee una gracia espontánea, un optimismo lleno de sonrisas, un poderoso aliciente juvenil. Es su *partenaire* en este film el excelente artista Paul Horbiger, el galán maduro que tan extraordinarias creaciones nos ha ofrecido ya.

Técnicamente, la cinta es inmejorable y los intérpretes que secundan la labor de los protagonistas, dignos de éstos.

Escándalo en Budapest, tiene, además, todas las cualidades apetecibles en el género, y, sobre todo, una vivacidad amable con alguna que otra pincelada de sentimentalismo que ha de hacerla más apetecible. Ambiente fácil y exacto, tipos cómicos tratados con una dignidad poco frecuente, y algunas canciones de agradable línea melódica.

La dirección fué confiada al mago Geza von Bolvary y la partitura musical es del inspirado compositor Robert Stolz.

Esta próxima semana tendrán lugar, probablemente, las últimas funciones en este local, toda vez que el tiempo va resultando ya algo inseguro y por las noches el relente empieza a molestar a los espectadores.

En estas funciones serán proyectadas interesantes películas cuyos nombres no conocemos en el momento de escribir estas líneas.

FANTASIO

Tocan a su término las obras de ampliación y de terminación de este concurrido local, que se han llevado a cabo aprovechando la tregua estival, esperándose queden terminadas del todo durante la semana entrante a fin de que el próximo sábado puedan ser reanudadas las funciones.

Estas obras han consistido en la ampliación de la galería del segundo piso y en la elevación del techo, lo que permitirá pueda ser ocupada enteramente dicha galería por el público, y al mismo tiempo ha

dado lugar a una mayor ventilación de la sala de proyecciones. También se ha atendido primordialmente la ampliación de las escaleras de acceso a los pisos superiores, que han sido aumentadas en número y en anchura, lo que permitirá pueda ser desocupado por el público en muy pocos minutos, en caso necesario.

Otra modificación de primer orden efectuada en este local ha sido la sustitución de las máquinas de proyección por otras más modernas y perfeccionadas, con lo que se espera conseguir una audición más nítida y clara aún que la que se obtuvo en la anterior temporada. Las nuevas máquinas son también de la marca «Cine-mecánica» y de modelo idéntico a la que se instaló en la primera temporada del «Unión Cinema», que tan excelente recuerdo dejó entre los inteligentes aficionados.

Además de estas importantes innovaciones mencionadas, hay que consignar la nueva distribución de los asientos de butacas en la planta baja y el cambio de las butacas de los pisos superiores por otras más cómodas, todo lo cual aumentará las condiciones de confort que ya poseía este local, en beneficio del público que a él concurre.

Es deseo de la Empresa del «Fantasio» dar principio a la temporada de invierno cuanto antes, de modo que, de no presentarse ningún inconveniente imprevisto, la reapertura de este local tendrá lugar el próximo sábado y domingo, con un programa interesantísimo que será anunciado oportunamente.

KURSAAL

En la función del sábado y en las dos del domingo últimos se proyectó en este salón el film «Fox» *Paz en la tierra*, por Madeleine Carrol y Franchot Tone, y *Casa internacional*, de la «Paramount», por Pegg Hopkins.

El jueves fué estrenado el film de la «Warner Bros» *El Doctor X*, por Lionel Atwill y Spencer Tracy, y se reprizó la cinta *El pequeño gigante*.

Para esta noche está anunciado el estreno de *La Muerte de vacaciones*, de la «Paramount», por Frederic March, y *La doncella de postín*, de la «Fox», por Janet Gaynor.

Acción Católica

INDICE DE PELICULAS

Amor en venta.—Film dramático y sentimental a la americana. El asunto es una muchacha de pueblo que llega a la ciudad y se enamora de su protector, que es millonario. Al fin se casan. ¡Pero antes hay que soportar tantas escenas atrevidas! (De Esto).

La Muerte de vacaciones.—Tema absurdo, impregnado de materialismo. La Muerte se toma tres días de vacaciones, y se enamora de una princesa, comprendiendo el miedo que se la tiene y el apego a la vida.

Para nada se tiene en cuenta el orden espiritual y sólo aparece triunfante un enervador sensualismo. (De Hogar).

Joven matrimonio

serio y trabajador, desea comprar, — con facilidades de pago—, alquilar o tomar en gerencia, un buen *Almacén de frutos o Café-Bar*.

Si precisa, dispone de garantías. Para informes: Anuncio n.º 76, en esta Administración.

LA ROYAL (Corsetería)

A su distinguida clientela presentará nuevos y elegantes modelos en la Exposición que se efectuará el martes día 10 de Septiembre, en el «Hotel del Ferrocarril de Sóller».

Se desea vender

una casa grande y otra más pequeña, situadas en las afueras de la población. Tienen huerto y agua.

Para informes, dirigirse al anuncio n.º 49 en esta Administración.

Deportivas

Futbol

Una reorganización a fondo en la S. D. S. Esta no organizará directamente actos deportivos y la integrarán únicamente los Socios Proprietarios.—Una nueva entidad deportiva en vías de constitución

El pasado lunes, día 2 del actual tuvo lugar en la *Defensora Sollerense*, concurriendo buen número de socios, la Junta General extraordinaria de la S. D. S. cuya celebración anunciábamos en nuestra última crónica.

La reunión fué laboriosa, y esperamos que de ella derivarán resultados prácticos que hagan reemprender al deporte local el camino de los éxitos conseguidos antaño, ya se parece que voluntad y entusiasmo no faltan, y no nos recatamos en manifestar nuestro optimismo.

Abierto el acto, fueron aprobadas el acta de la anterior reunión y el estado de cuentas. Del balance resulta un saldo a favor del activo de 973'80 ptas., pero la circunstancia de constar en el activo 1.051'40 ptas. que en realidad no son disponibles (por ser cuenta retenida en el «Crédito Balear»), hace que la situación efectiva de la sociedad no sea tan halagüeña, ya que existen facturas y cuentas sin pagar por valor de 813'25 ptas.

Se expuso la opinión de la Junta Directiva y de la Comisión Extraordinaria de Compra del Campo acerca de la conveniencia de evitar que de ningún modo pueda llegar a comprometerse ni ahora ni en el porvenir la plena propiedad del campo para la Sociedad Deportiva Sollerense, para lo cual la mejor solución parece ser que se limite a facilitar la práctica de los deportes cediendo su campo gratuitamente o en arriendo a una o varias sociedades deportivas que se funden, las cuales organicen por su exclusiva cuenta los actos deportivos a que les conceda derecho el contrato que se formalice entre ellas y la S. D. S. Esta la constituirían únicamente los Socios Proprietarios y desaparecerían sus actuales secciones.

Expuesta la idea, en líneas generales mereció la aprobación de los concurrentes, y en especial de los Socios Proprietarios, cuyos intereses viene a salvaguardar.

Se procedió a la lectura de las modificaciones que era oportuno hacer a los Estatutos de la S. D. S. a fin de adaptarlos a su realidad actual y a las líneas generales del proyecto de reorganización que había merecido de los presentes favorable acogida.

Después de una primera lectura se pasó a discutir y aprobar sucesivamente el articulado, que se reduce a quince artículos. Después de introducidas varias modificaciones y enmiendas al proyecto, quedó éste proclamado por unanimidad como Estatutos vigentes en la S. D. S.

Se pasó luego a designar una nueva Junta Directiva que asumiera la dirección de la sociedad. Los socios presentes pertenecientes a la Comisión Extraordinaria de Compra del Campo expresaron su opinión de que las atribuciones de ésta era conveniente pasaran a la Directiva que se iba a nombrar, con lo cual cesaría de hecho la citada Comisión, y así quedó acordado.

El socio D. Ramón Rullán presentó una candidatura que una vez leída fué aprobada por aclamación. Quedaron, pues, designados para constituir la Directiva los siguientes señores: Presidente, D. Juan Lladó—Secretario-Tesorero, D. Andrés Arbona—Vocales: D. Miguel Puig Morell, D. Juan Pizá Enseñat y D. José Girbent Sabater, los cuales, a excepción del Sr. Pizá, que no estaba presente, tomaron seguidamente posesión de sus cargos.

Luego el mismo Sr. Rullán puso en manos de los nuevos directivos un documento firmado por el mismo y por D. Daniel Canals, D. Juan Rullán, D. Antonio J. Colom y buen número de socios de número y jugadores de la S. D. S., en el cual se solicita de la S. D. S. el arriendo del campo d'En Mayol para una sociedad deportiva cuya fundación manifiestan tener en proyecto los firmantes. Fué leída dicha solicitud y se acordó tomarla en consideración, autorizándose a la Directiva para estipular el contrato que deba hacerse con los solicitantes.

A propuesta del Príncipe Fuad se acordó por aclamación un voto de gracias a los señores que han constituido la Directiva saliente por su voluntariosa labor y por su acierto en proponer la solución contenida en el proyecto presentado. A petición del mismo, el voto de gracias fué ampliado también a los jugadores titulares y reservas, levantándose seguidamente la sesión.

Se activan los trabajos para al constitución de una nueva entidad «Unión Sportiva Sóller»

Durante la presente semana los organizadores de la nueva entidad a la cual se dará el nombre de *Unión Sportiva Sóller* han procedido con actividad a laborar por su formalización en el plazo más breve posible, quedando ultimado el proyecto de Reglamento, y señalándose para mañana la reunión de la Junta General constitutiva.

Celebraremos que les acompañe el mejor éxito en la generosa empresa que se propone, a fin de que la vida deportiva de esta ciudad no sufra interrupción y que el deporte local recobre la consideración e importancia debidas a una población como Sóller.

Natación

V travesía del puerto de Sóller

Difficilmente logramos una estribera y después la plataforma de un tranvía que nos trasladó al puerto de la ciudad de Sóller, bello marco de la interesante prueba que llevóse a cabo el domingo pasado ante un respetable gentío.

Hemos de felicitar en primer lugar a la joven Sección de Natación de la S. D. Sollerense por la organización de esta prueba (y en especial al afanoso Príncipe Fuad) que por delegación especial de la misma S. D. S., cuidó personalmente de todos los detalles, y, verdadero mecenas del deporte, tomó a su cargo todos los gastos.

Sería de desear que en todas las poblaciones mallorquinas costeras que poseen puerto se organizaran anualmente esas pruebas de fondo que tanto contribuyen a fomentar la afición al más útil y necesario de todos los deportes. Con ello podría lograrse que todos los puertos de nuestra isla fueran en breve cruzados por los nadadores, no tan solo de Mallorca sino de Baleares, porque hemos de convenir que en las Islas hermanas hay elementos que, cuidados convenientemente, aumentarían el ya sólido prestigio de nuestra natación.

300 m. libras femeninas. Sólo concurren nadadoras del *Regatas* cuyo resultado técnico fué:

Carmen Guardia, 4 m. 22 s.
Hortensia Coarasa, 4 m. 26 s.
Angellina Coarasa, 4 m. 55 s.
Gloria Mestre, 4 m. 58 s.

Tanto Carmen Guardia como Angellina Coarasa hicieron el recorrido de braza y ambas llevaron a efecto una bonita carrera.

Travesía

Dos eran los que luchaban, mejor dicho, dos bandos de «hinchas».

¿Con virajes? ¿Sin virajes? José L. Riera y Alberto Moreiras. Los dos durante los 300 o 400 metros primeros van juntos en magnífico codo a codo en el que se ve una lucha íntima y a distancia de los demás.

Hay una bifurcación y Moreiras gana terreno que Riera iguala casi y así van hasta cerca de los 600 que dicen es la distancia 700.

Riera comienza el sprint y después lo hace Moreiras que llega primero a la meta destacado cerca de 10 metros.

El sprint de Moreiras fué algo formidable y nuestra opinión es que Moreiras es el amo tanto con virajes como sin ellos.

Andrés Guardia llegó seguido de José Marqués, al que pasó a mitad de la carrera. Short se aguantó firme.

Roberto Guardia hace la carrera de braza como Juan Ferrer que nos regala un sprint, en el nuevo estilo llamado «mariposa».

Los demás todos cumplieron y casi todos se clasificaron.

El resultado fué:
Alberto Moreiras—Regatas—7 m. 5 s.
José L. Riera—Corp Mari—7 m. 14 s.
Andrés Guardia—Regatas—7 m. 48 s.
José Marqués—Corp Mari—7 m. 54 s.
Mauricio Short—Regatas—8 m. 10 s.
Alberto Guardia—Regatas.
Diego Fernández—Peña Puerto.
Antonio Mayol—S. D. S.
Juan Ferrer—Regatas.
Pedro Marcé—S. D. S.
Pedro Morey—S. D. S.
Miguel Enseñat—P. Puerto.
Juan Lozano—P. Puerto.
José Melis—P. Puerto.

La copa del mayor número de clasificados fué ganada por el *Regatas*.

Los premios fueron entregados a los nadadores vencedores por la distinguida esposa del Príncipe Fuad.

Billar

Los resultados obtenidos durante la presente semana, en el Torneo que viene celebrándose en el Café Central, han sido los siguientes.

Lunes, día 2.—En 1.ª Categoría jugaron Pedro Gual contra J. Puigserver; venció este último de 28 carambolas. Tacada máxi-

ma: 14 carambolas. Las 200 carambolas fueron hechas en 1 hora 15 minutos.

En 2.ª Categoría se enfrentaron Jaime A. Agulló y J. Oliver. Venció Oliver de 12 carambolas, siendo la tacada mayor de 12 carambolas y el tiempo empleado para las 120 carambolas correspondientes a su categoría de 1 hora diez minutos.

Miércoles, día 4.—Nicolás Picó fué vencedor de Adolfo Artal, de 106 carambolas. La tacada máxima fué de 17 carambolas; el tiempo empleado, 1 hora 10 minutos.

Antonio Beltrán venció a Andrés Martí por la diferencia de 11 carambolas. Tacada máxima: 18 carambolas. Tiempo invertido: 1 hora 15 minutos.

Viernes, día 6.—Cristóbal Castañer contra A. Artal, resultó vencedor Castañer de 80 carambolas. Tacada máxima, 12 carambolas. Tiempo empleado: 1 hora 35 minutos.

En la partida hecha entre L. Amengual y J. Puigserver venció éste de 66 carambolas. La tacada mayor fué de 12 carambolas; el tiempo empleado, 1 hora 25 minutos.

Estas cuatro últimas partidas fueron efectuadas entre jugadores de 1.ª categoría.

Para la próxima semana se anuncian las siguientes reuniones:

Lunes, Jorge Arbona contra J. Oliver. Pedro Gual contra Andrés Martí.

Miércoles, Nicolás Picó contra Cristóbal Castañer. Antonio Beltrán contra J. Puigserver.

Viernes, Adolfo Artal contra Juan Oliver. Lorenzo Amengual contra Pedro Gual.

REPLY.

En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 4 de Septiembre de 1935

Los que asisten

Estuvo presidida por el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales don José M.ª Puig Morell, D. José Forteza Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, don Eugenio Losada Flol, D. Ramón Pastor Arbona, D. Pedro Rullán Pastor, D. José Agulló Pomar, D. Bartolomé Mayol Mayol y don Antonio Colom Casasnovas.

Orden del día

Acta anterior

Fuó leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Pagos

Se acordó satisfacer: A D. Pedro Juan Snau Borrás, Capataz interino de la brigada municipal de obras, 1.328'94 pesetas por los jornales y materiales invertidos, desde el 25 al 31 de Agosto último, en diversas obras realizadas por administración. A D. Miguel Seguí, 188'35 pesetas, por 156 sacos de cemento y 2 azulejos suministrado, durante el mes de Agosto último, para varias obras municipales. A D. Andrés Pizá, 177'75 ptas. por 148 sacos de cemento invertidos, durante el citado mes de Agosto, en varias obras efectuadas por la brigada municipal. A D. Sebastián Oliver, 321 ptas. por diversas reparaciones practicadas al carro propio de este Municipio y a las herramientas de la brigada municipal de obras, desde el día 22 de Mayo al 31 de Agosto últimos.

Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Amador Bernat Rosamor, como encargado de D. Juan Crespi Bennisar, para construir un pequeño cuerpo de edificio de una sola planta y cubierto de araña, de 2'00 metros de fachada por 3'20 mtrs. de fondo, entre el espacio existente entre la casa de su propiedad sita en la calle de Cetre n.º 39 y la señalada con el número 41 de la misma calle, para destinario a depósito de forrajes y herramientas.

A D. Lucas García Coll, para colocar un letrero de 2'40 mtrs. de largo por 0'40 mtrs. de altura, con la inscripción «Tocinería», sobre el portal de entrada de la casa n.º 31 de la plaza de la Constitución

A estudio de la Comisión de Obras y Cementerios

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras y Cementerios una instancia promovida por D. Antonio Martorell Garau, mediante la que solicita autorización para dividir en dos la sepultura de su propiedad, señalada con el n.º 26 del ensanche del Cementerio municipal.

A informe del Vigilante de obras

Se resolvió pasar a informe del Vigilante de Obras de este Municipio una

instancia promovida por D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Antonio Vicens Gallard, mediante la que solicita sea dada de baja del Padrón general de arbitrios municipales la sepultura n.º 84 del Cementerio municipal de esta ciudad, por el concepto de unos hierros para sostener coronas.

A informe de la Comisión de Obras

Se resolvió pasar a informe de la Comisión de Obras una instancia promovida por D. Onofre Fornés Colom, en nombre de D. Jaime Ripoll, mediante la que solicita permiso para construir una cochera en el solar propiedad de dicho señor, sito en la calle de San Andrés.

Ingresos

Se acordó aprobar las relaciones de cantidades recaudadas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el mes de Agosto último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios, las cuales ascienden respectivamente a las sumas de 12.266'53 ptas. y 2.717'26 ptas., e ingresar dichas cantidades en la Caja municipal.

Igualmente se acordó aprobar la relación de cantidades cobradas por la citada Administración de Arbitrios, durante el expresado mes, en concepto de atrasos por débitos de arbitrios municipales de anteriores ejercicios, la cual asciende a la suma de 1.974'13 ptas., e ingresar dicha cantidad en la Caja de este Municipio.

La plaza de aparejador

Dióse cuenta de las bases confeccionadas para regular el concurso que ha de celebrarse para proveer la plaza de Aparejador de este Municipio, sin sueldo, de nueva creación, y el Ayuntamiento, por unanimidad y a propuesta del señor Puig, acordó dejarlas sobre la mesa para su estudio.

Solicitando ser nombrado para desempeñar un cargo

Dióse cuenta de una instancia presentada por D. Juan Castañer Casasnovas, mediante la que solicita ser nombrado para desempeñar el cargo de escribiente de la Administración Municipal de Arbitrios que en la última sesión se resolvió dejar en excedencia, por haberle reconocido el Ayuntamiento en sesión de día 13 de Diciembre de 1932 derecho preferente para ocupar la primera plaza vacante de la misma categoría que se produjera, sin necesidad de recurrir a un nuevo examen.

La Corporación, enterada, acordó acceder a lo solicitado, y en consecuencia nombrar a D. Juan Castañer Casasnovas escribiente interino de la Administración de Arbitrios municipales con el haber asignado a dicho cargo.

Agradeciendo unas atenciones

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el señor Director de la Escuela nacional graduada de niños de Paterne (Valencia), agradeciendo las atenciones recibidas en Sóller con motivo de una excursión escolar efectuada a esta ciudad por los niños y profesores de dicho centro, en nombre propio, de las personas que tomaron parte en dicha excursión y de las familias de los alumnos.

La Corporación se dió por enterada.

Ruegos y Preguntas

El agua para el Puerto y el lavado de ropas

El señor Rullán interesó se examine la tubería conductora del agua para abastecer las fuentes públicas del Puerto, pues teme no haya algunas filtraciones, y además que se analice el agua, por existir la sospecha de que dos individuos están atacados de tifus y de confirmarse la existencia de dicha enfermedad pudiera ser origen de ello la falta de potabilidad del agua.

También interesó el señor Rullán se prohíba lavar en el lavadero público las ropas de enfermos de enfermedades contagiosas.

El señor Alcalde dijo ordenaría una inspección al citado tramo de tubería, y que con respecto a lo últimamente interesado consultaría el caso con el señor Inspector municipal de Sanidad.

Homenaje a D. Juan Marqués Frontera

El señor Rullán rogó se continúe en la orden del día de la próxima semana el tractar de rendir un homenaje al que fué primer Inspector Municipal de Sanidad, D. Juan Marqués Frontera, por los relevantes servicios prestados en el desempeño de su cargo, y el señor Alcalde prometió atender el ruego del señor Rullán.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

Crónica Balear

Mallorca

El miércoles de la pasada semana, poco antes de las diez, llegó a Palma, y ancló en el interior del puerto una escuadrilla de submarinos, formada por las unidades «B-2», que es el buque insignia, «B-1» y «B-3».

Dicha escuadrilla procedía de la Base Naval de Mahón.

A bordo del buque insignia, que iba al mando del teniente de Navío don Ceferino del Portal, viajaba el Centralmirante de la Armada don Guillermo Díez, así como también el jefe de la flotilla, don Isidro Salz, capitán de Corbeta, y el jefe de Estado Mayor, teniente de Navío, don José Nieto Antúñez.

Los buques «B-1» y «B-3» iban mandados por los tenientes de Navío don Narciso Núñez y don Luis Regalado respectivamente.

El contraalmirante señor Díez saltó a tierra en la mañana del jueves, cumplimentando al delegado Marítimo y a las autoridades.

A las cuatro de la tarde se hicieron a la mar los tres submarinos B.1, B.2, y B.3. Su salida fué presenciada por numerosos curiosos constituyendo un vistoso espectáculo las maniobras de desamarre y de salida.

También presenciaron la salida los niños y niñas de las colonias instaladas en el Museo Pedagógico.

Los submarinos regresaron a su base naval de Mahón.

Se encuentra en Palma D. Carlos Peláez Pérez Ganconeda, ingeniero de la Compañía Telefónica, con el objeto de llevar a cabo los trabajos preliminares para establecer una comunicación telefónica con las islas de Menorca e Ibiza, cuya mejora es anhelada desde hace varios años.

El Presidente de la Diputación recibió a una nutrida Comisión de señoritas y alumnos Cursillistas rogándole interceda cerca del Ministro de Instrucción Pública para que preste su concurso a fin de que los hijos de Maestros y Cursillistas con dos ejercicios aprobados no consuman plaza igual que en los cursillos de 1933.

El señor Juliá se ofreció gustoso a la petición, cursando un telegrama al señor Dualde.

El lunes por la mañana, precedente de Pollensa, llegó a Palma un hidroavión militar, y a las ocho embarcó en él el nuevo comandante militar de Baleares, general Masquelet, saliendo el aparato para Ibiza. Allí el general visitó aquella guarnición, regresando seguidamente a Palma, donde llegó a las primeras horas de la tarde.

El Rdo. Cura-Económico de Villafranca de Bon Any, don Miguel Siquier, recién entrado, después de haber organizado felizmente el Catecismo Parroquial, pensó, sin pérdida de tiempo, en las obras de ampliación de la iglesia parroquial, obras tan indispensables para el culto, y obras tan deseadas por todos los cristianismos habitantes de Villafranca. Creyó sería cosa oportuna ligar el 250.º aniversario de la inauguración de la vida parroquial y de la consolidación de la vida civil con la inauguración de las obras parroquiales. Y Dios bendijo las iniciativas, y los caminos se presentaron llanos por parte de unos y de otros, con las presentaciones morales y con las colaboraciones materiales.

El día 28 Agosto, festividad de San Agustín, a las cuatro y media de la tarde, después del canto solemne de Completas, se organizó la nunca sospechada procesión conmemorativa de la del año 1685, que desde Petra a Villafranca trajo la Reserva al nuevo templo construido en Son Pere Jaume.

La procesión, después de haber seguido su curso, se dirigió hacia el solar de las obras de ampliación del templo, para proceder al acto de la bendición del terreno y a la colocación de la primera piedra.

En el lugar mencionado aparecían expuestos los planos de las nuevas obras, bajo la dirección del Ermitaño Agustín, General de su Congregación, y ejecutados por el Rdo. don Antonio Bauzá, Acólito, Colegial de la Sapiencia, ambos hijos preclaros de Villafranca.

Consecuencia del proyecto de ampliación del templo parroquial, se ha abierto una suscripción pública para el costeo de las obras. Metálico, riego, piedra, cal, jornales

y toda clase de colaboraciones, hacen presumir un resultado espléndido. En metálico se han recogido 21.385 ptas. y 325 *quarteres de blat*.

El director del diario «La Última Hora», D. José Tous, entrevistó con el Gobernador, participándole que, exiprando el plazo para la presentación de pliegos para la construcción de edificios públicos, a fin de remediar el paro obrero, le participaba que aquel mismo día había enviado en avión a Madrid, una instancia y proyecto para la construcción de los edificios de Correos y Telégrafos y Gobierno civil, siempre que se aumentaran los precios de los alquileres que pagan actualmente

Respecto a este asunto, recibió el señor Gobernador del señor Secretario de la Junta Nacional contra el paro obrero la siguiente comunicación:

«En contestación a su telegrama, al que se han adherido otras autoridades de esa provincia, elevación del precio de alquileres de edificios públicos para poder concurrir al concurso de la construcción de los mismos, he de manifestar a V. E. que a esta Junta no le compete el conceder tal autorización.

Ahora bien, si por las autoridades interesadas se consigue de los ministerios respectivos la elevación referida, por parte de este Organismo de Paro no se pondrá inconveniente de ninguna clase».

El pasado viernes, día 30, por la noche, en el puerto de Pollensa, en la Plaza de Toros, se celebró un baile de trajes en el que tomaron parte las colonias veraniegas mallorquinas y, principalmente, la extranjera.

El jurado estaba presidido por el notable pintor Anglada Camarasa; por el artista mallorquín, Gabriel Villalavega Oliver y por otros extranjeros. Anglada iba disfrazado de personaje oriental y los demás también, de tipos pintorescos. El baile resultó verdaderamente espléndido. Las mujeres lucían los más variados trajes exóticos y nacionales.

Manifestó a los periodistas el señor Gobernador que, con arreglo a las facultades que le confiere el artículo 47 de la vigente Ley y de orden público, había impuesto una multa de 200 pesetas al Presidente de la «Juventud Socialista de Lluchmayor» por haber realizado manifestaciones públicas con carácter político, sin estar autorizado para ello, a su paso por los pueblos de Artá y Espápera, con el pretexto de una excursión de Cala Ratjada.

Hablándose prohibido en Cataluña la mendicidad y ante el peligro de que algunos mendigos pasen a esta isla para ejercer de este modo su manera de vivir, el Gobernador civil, D. Juan Manent, recomendó a la Comisaría de Policía que extreme las precauciones, así por este puerto como por la bahía de Alcudia, a fin de evitar la invasión

● NARANJAS y MANDARINAS ●

Serra Hermanos

COMISIONISTAS ● EXPORTADORES

DIRECCION { SERRAS
TELEGRAFICA { VILLARREAL

TELEFONOS { DESPACHO: 145
ALMACÉN: 146

VILLARREAL

(CASTELLÓN)

ESPAÑA

de aquéllos, siendo reembarcados en seguida, si viene alguno, tanto por la referida parte de Alcudia como por Palma.

Menorca

Los trabajos que se verifican en la plaza de toros de esta localidad están ya muy adelantados; serán examinados, según previene el Reglamento de Espectáculos, por el señor arquitecto, y su solidez será garantía para el público que concurrirá a presenciar el vistoso espectáculo.

Merece p'áccemes la actividad desarrollada por el señor Carvera, entusiasta de la fiesta taurina, para ofrecer a nuestra ciudad un espectáculo de categoría.

Estos pasados días quedó completamente terminado el asfaltado de los primeros siete kilómetros de la carretera general de Mahón a Ciudadela.

Ahora se procederá al riego asfáltico de los siete kilómetros últimos contiguos a Ciudadela y una vez adjudicada la subasta, se procederá después a la terminación del asfaltado del primer trozo, o sea desde el kilómetro siete hasta la entrada del pueblo de Alayor.

A bordo del vapor correo «Rey Jaime I» llegó a Mahón don Carlos Peláez, ingeniero de la Telefónica, con el objeto de dirigir y dictar disposiciones para la instalación de una estación de radiotelefonía para comunicar con la instalada en Alfabla (Sóller) y que permitirá la comunicación telefónica con Palma de Mallorca y la península.

Previos los estudios necesarios, se procedió a la instalación de la estación en la caseta que en la carretera de San Luis posee «La Eléctrica Mahonesa», y en la cual está instalado el transformador de alta tensión antes de llegar al segundo kilómetro de la mencionada carretera.

Caso de que no diera resultado el lugar elegido, se trasladará la estación a terrenos de «Cugunet» (San Clemente) u otro lugar de la costa Sur.

Los trabajos de instalación y pruebas se llevan con gran actividad por existir el propósito de que dicha estación radiotelefónica esté terminada antes del 6 del corriente mes de Septiembre, en cuyo día es esperado en Menorca el Excmo. Sr. Ministro de la Guerra.

El ingeniero de la Telefónica que dirige esta importantísima instalación de gran utilidad para Menorca, regresó a Pollensa a bordo de un hidroavión militar que había llegado por la mañana a Fornells.

Chalet «Sa Cometa»

en Sóller, cerca del Convento, sitio muy ameno y sano, con todas comodidades (electricidad, baño, termo y agua corriente, cisterna de agua pluvial, completamente amueblado, con casita exterior de madera para tomar el sol, se alquila por larga temporada.

Informes: en Palma «Agencia Short»; en Sóller D.ª Antonia Enseñat, calle Vuelta Piquera, 18.

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

Barthélemy Vicens

15, Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS



JARABE SALUD

**ESTIMULA
REGENERA
VIGORIZA**

Contra: Inapetencia,
Anemia, Neurastenia,
Clorosis, Raquitismo,

Está aprobado por la Academia de Medicina como supremo vigorizador el famoso tónico-reconstituyente

Una gajeca de **LAXANTE SALUD** todos los días después de cenar, cura el estreñimiento y la bilis. Pídase en farmacias.

HIPOFOSFITOS SALUD

Los médicos lo recomiendan en todo tiempo. No se vende a granel.

COMUNICADOS

Sr. D. Juan Marqués Arbona
Director del SOLLER.

Muy Sr. mío: Agradeceré mucho a Vd. la inserción en su digno periódico del siguiente comunicado, anticipándole las más expresivas gracias.

Se repite su affmo. y s. s. q. e. s. m.
JOSÉ MARQUÉS.

Sres. Organizadores de la V travesía del Puerto de Sóller.

Muy Sres. míos: He de manifestar a Vds., por conducto de este digno semanario, la extrañeza que me produjo, el domingo, cuando fui a requerir mi gorro numerado, que me manifestaran que no podía tomar parte en la prueba como nadador *sollerense* sino que debía hacerlo en concepto de *fordneo*.

Esta denegación de Vds., que me molestó por negarme tan a capricho mi vecindad *sollerica*, que yo estimo tanto, creo que no tiene más fundamento que una notoria parcialidad.

Si alega Vd. el motivo de que yo pertenezca al Club Náutico del Corp Marí sería este motivo verdaderamente contradictorio con los agasajos y premios concedidos al ciclista Torrens,—agasajos y premios que yo reconozco muy merecidos—pero que se halla en el mismo caso mío de ser socio también de un Club deportista de Palma.

Además, es sorprendente el que cuando en el orden deportivo—como en todos los demás órdenes sociales—se tiene orgullo de que un conterráneo sobresalga, yo que en la clasificación general obtuve el 4.º puesto—con 49 segundos de desventaja del primero, mientras que el primero de los locales llegó con 2 minutos—considero que debía haber merecido más aprecio por parte de esa Comisión Organizadora.

Al dirigirles estas quejas no me mueve el agravio de haber sido postergado, sino mi interés en manifestarles que deseo no vuelvan Vds. a discutirme mis derechos de *sollerense*.

De Vds. affmo. y s. s.

JOSÉ MARQUÉS.

Palma 23 de Agosto de 1935

Sr. Director del Semanario SOLLER.
Sóller

Muy Sr. mío:

Mucho estimaré de su amabilidad me honre en publicar en su digno semanario la siguiente nota detallada al pie de la presente, dirigida a los Cazadores de esa localidad.

Favor que espera, y por el que le damos las más expresivas gracias.

M. AMENGUAL.

¡CAZADORES!

A vosotros nos dirigimos en súplica que nos ayudéis a eliminar a nuestro gran enemigo de nuestras palomas mensajeras, que es el halcón. Sabido es para todos vosotros la importancia que tienen para nuestra defensa nacional las nobles palomas mensajeras, y también es bien sabido el gran número de bajas que sufrimos en los entrenos y concursos que efectuamos, todo ello debido a la abundancia de aquellas dañinas aves, de las cuales está infectada la Isla.

Visto lo imposible que se hace el poder

hacer viajar nuestras palomas, esta «Federación Colombófila Balear» tiene acordado gratificar a los cazadores con «cinco pesetas» por cada halcón adulto que se entregue en nuestro local, calle Zanoquera, 13 (Café frente Teatro Balear) con sólo presentar un justificante firmado por una Autoridad, la cual acredite el lugar en donde ha sido cazado.

Con la confianza de que nos prestaréis vuestra preciosa colaboración, para de esta forma exterminar en todo lo posible las mencionadas aves dañinas, que nos perjudican a todos en general.

¡Respectad las palomas mensajeras!

CUARENTA AÑOS ATRÁS

7 Septiembre de 1895

La banda de música del «Centro Filarmónico», dió al Sr. D. Jaime S. Guardiola una brillante serenata, en la velada del penúltimo martes, obsequio de la sociedad «Unión Obrera de Sóller» agradecida a los favores de él recibidos. Dicha banda es la antigua charanga que con este nombre ha sido conocida hasta el presente, y no la «Banda Sollerense» que dirige D. Eladio Goñi. Dicese que algunos entusiastas acariciaban la idea de agregar la nueva banda a la sociedad «Defensora Sollerense»; pero no es cosa resuelta todavía, e ignórase si prosperará o no el pensamiento y cómo será recibido por dicha Sociedad.

Contrajeron matrimonio—en la penúltima semana, en la anterior y en la presente, respectivamente—nuestros antiguos y apreciados amigos don Antonio Pons y Estades con la Srta. María Alcover y Alcover; don Francisco Bernat y Serra con la Srta. Rosa Vicens y Ozonas, y D. Jorge Ferrer y Oliver con la Srta. Antonia Morell y Bauzá. Esta última joven pareja salió poco después de la ceremonia religiosa para Palma, en donde debía embarcarse ayer para Ciales (Puerto Rico).

Ha sido nombrado representante en este pueblo de la empresa de vapores trasatlánticos de Pinillos, Izquierdo y C.º nuestro particular amigo D. Salvador Elias y Capellas, director de la Escuela Mercantil de esta localidad.

Por la Guardia civil fué detenida, días pasados, una mujer que, según dijeron, en la casa en donde trabajaba se había apropiado un

Fábrica de SOBRASADA

Instalación eléctrica moderna que asegura la asimilación y transformación indispensables para su conservación.

Preparación en principio según las viejas costumbres mallorquinas sobre la base lomo y jamón de Cerdo

La SOBRASADA marca LANUZA

Con garantía que no se vuelve nunca blanca, siempre roja como la cresta de un gallo.

Sabrosa, exquisita, le hará recordar aquella misma, tan buena que comió Vd. cuando niño.

Expediciones postales por toda Francia: precio 23 francos kilo. Condiciones especiales por cantidad.

Puede pedir sin reparo y devolverla si no resulta a su gusto.

Dirigirse: JACQUES ROSSELLÓ. 7, Rue Lecourbe. Lons-Le-Saunier (Jura)

FRUITS EN GROS
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES
Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte
VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

par de zapatos. La detenida, junto con el cuerpo del delito, fué puesta a disposición del Juzgado municipal.

Solemne fiesta cívica religiosa dedicada a la Natividad de Nuestra Señora se celebrará mañana, como todos los años, en el vecino pueblo de Fornalutx. Suponemos que el programa será el mismo de siempre y que, a pesar del calor sofocante que se deja sentir y del polvo del camino, serán muchas las personas que darán el paseo hacia la pintoresca villa.

Sabemos que una de las casas comerciales que suelen dedicarse todos los años a la confección de cajones de higos, empezará el lunes próximo, pasado mañana, esta operación. Otras casas han recibido ya grandes cantidades de higos pasos, y es probable la empiecen también uno de estos días.

D. Damián Pizá, (Salero), el popular barbero de la calle del Príncipe, llora la irreparable pérdida de su querida compañera, doña María Enseñat, que falleció repentinamente, víctima de un ataque apoplético, el domingo último al anochecer. También repentinamente falleció en Barcelona, anteayer, nuestro distinguido paisano D. Pablo Arbona y Bauzá, hermano de D. Luis. Depositario del Ayuntamiento de esta villa. Era, el fallecido, jefe de Telégrafos y prestaba actualmente sus servicios en la mencionada populosa ciudad.

Un madero desprendido desde lo alto de la torre-campanario en construcción, cayó ayer mañana sobre la visera de la gorra de un transeunte, saliendo éste, como podrá suponerse, vivo del percance por una rarísima casualidad, por un verdadero milagro, mejor dicho, pues que del modo cómo el madero le rozó y dado el volumen del mismo, la muerte de aquél estuvo sólo a unos pocos centímetros de ocurrir. Es inútil añadir que el susto que se llevaron el individuo en cuestión y lo mismo cuantos presenciaron el hecho y los albañiles que trabajan en dichas obras, fué mayúsculo.

Existe el propósito, según sabemos, de que celebren el domingo de la otra semana los vecinos de la Alquería del Conde fiesta religiosa popular dedicada al Dulce Nombre de María, a que, a juzgar por el entusiasmo que se nota y por los preparativos que han empezado ya a hacerse, promete ser lucida. Además del baile al estilo del país que no falta en ningún año, en la plazuela de Rullán, habrá concierto musical, por la «Banda Sollerense», durante las veladas del sábado y domingo.

Suscripción

abierta por la Redacción del SOLLER

Para costear una lápida que, colocada en el frontispicio de la casa que habitó durante la mayor parte de su vida el benemérito y popular médico D. Jaime Antonio Mayol y Busquets, perpetúe su memoria.

Cuota única, una peseta

- D. Juan Marqués Arbona
» Guillermo Marqués Coll
» Miguel Marqués Coll
» Jaime Antonio Magraner Marqués
» Andrés Cañellas Muntaner
» Miguel Arbona Oliver
» Andrés Arbona Oliver
» Miguel Serra Pastor
» Juan Busquets Oliver
» Juan Colom Rullán
» Miguel Colom Rullán
» Antonio Vicens Colom
» Juan Vicens Enseñat
D.ª Sofia Rotger de Vicens
» Lina Vicens Rotger
D. Jacinto Arbona Vicens
D.ª María Vicens de Arbona
» Margarita Arbona Vicens
» Toñita Arbona Vicens
D. Antonio Bernat Enseñat
D.ª María Vicens de Bernat
» Juana María Vicens Bernat
D. Damián Arbona Vicens
D.ª Consuelo Rotger de Frontera
D. Jaime Frontera Enseñat

Suma pesetas 25

(Continuará).

PORTALS NOUS

urbanización de gran porvenir en la costa Poniente de la bahía de Palma, con pinar, electricidad y todo confort, junto a la ciudad de Palma.

Compre Vd. allí su solar. Informes: B. Vaquer, Avenida Rosselló, 73, 2.º—Palma de Mallorca.

Se transpasa

por no poderse atender, el colmado «La Favorita». Para informes en el mismo colmado

TRANSPORTES INTERNACIONALES
Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

Jacques MASSOT & fils, Sucesores

CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185
Telegramas: MASSOT

AGENCIAS

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 3	Teléfono 52
IRON - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechl ?	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belloga, 2	> 7
REUS - Riudoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.
BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II | Telegramas: JACMASSOT
Teléfono: 26 - 42 - 48
Especialidad en el Ramo de Frutas

Importation - Commission - Exportation

PRINORDA

Primeurs Nord - Africain

S.A.R.L. Capital: 50.000 Frs.

112, Rue Sadi Carnot - ALGER

Spécialité: Pommes de terre nouvelles - Artichauts
Tomates - Raisins chasselas - Oranges - Mandarines
Dattes muscades

Adresse télégraphique: PRINORDA- Alger

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA
LLOC
MARQUE DÉPOSÉE

BARTHELEMY COLL

IMPORTATION
DIRECTE
Marque B. C. DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Téléphone { COLBERT 57-21
GARIBALDI 75-77

MARSEILLE DATTES

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::
ARACHIDES, BANANES, DATTES, ORANGES

ORANGES

a partir de 1.^{er} Fevrier service special par des rapides voliers a moteur de Gandia a Marseille

EXPORTATION DE FRUITS ET LEGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA
(VALENCIA)
Téléphone 31

Calle Industrias
PRAT DE LLOBREGAT
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit
spécialisées pour le trans-
bordement des Fruits et
Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orléans) Téléphone 38
HENDAYE (Bses.-Pyrées) Téléphone 210

OIGA...!

¿Ha visitado Vd. el

PALACIO DEL CALZADO?

No pierda un día más, en el encontrará:

Lo más nuevo - Lo más original - Lo más chic

Todos los gustos y todos los precios.

Del fabricante al consumidor.

No deje Vd. de visitarlo — Cadena 7 (esquina Plaza de Cort)

Palma de Mallorca

EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

JOSE MAGRANER
CARGAGENTE (VALENCIA)
TÉLEGRAMAS: MAGRANER
TELÉFONO Nº 37

TRES MARCAS
DE FAMA UNIVERSAL

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.
Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Châtelet — HALLE CENTRALES — ORLEANS

MAISON D' EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

Etablissements CAPARO & ESPANA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**
en tout état de maturité
ORANGES - MANDARINES - CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX Téléphone: 84.682
Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492
R. C. Bx. 4365

ENTREPOTS D' ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPÉDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES
FRUITS FRAIS ET SECS

JEAN CASTAÑER

EXPÉDITEUR

18-et-22, Grande Rue **VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique: CASTAPRIM VALENCE TÉLÉPHONE 3-01

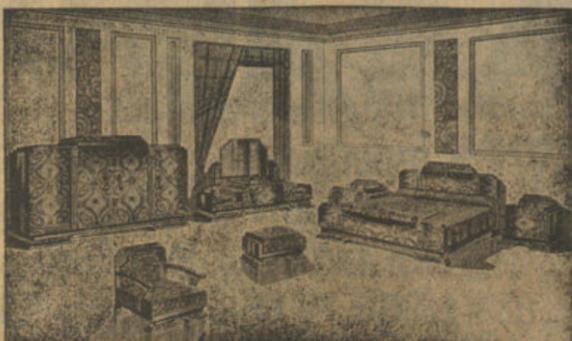
TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

RAFAEL MORA

Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16 - SOLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, sillerías, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.



PRECIOS SIN COMPETENCIA



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

NUEVAS
E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio Esmerado :: Baños ::
Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación

COMMISSION-CONSIGNATION
Expéditions de Fruits et Primeurs

A. VILLEDIEU

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

PARIS

Téléphone: Central 80-60
80-61 Jour et Nuit

COMMISSION - CONSIGNATION
FRUITS - PRIMEURS - LÉGUMES

TRANSIT - DOUANE

Etabl^{ts} BATTLE Frères

S. A. R. L. Capital 40.000 Francs

SÈTE - 10, Quai de la République - SÈTE

MAISONS A:

TÉLÉPHONE 146

LYON, 39, Quai Saint-Antoine
MONTPELLIER, 14, Rue St-Guilhem
PÉZENAS, 27, Cours Jean-Jaurès

Compte Chèques Postaux:
/ / / R. C. Sète 6379 / / /
Adresse Télégraphique: Battlefrer-Sète

FRUITS FRAIS & SECS :: PRIMEURS
IMPORTATION EXPORTATION CONSIGNATION TRANSIT

SPECIALITE DE BANANES @ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne
& 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE, 29-87

Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones
Trabajo esmerado y de absoluta confianza

CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono 124-Dirección telegráfica: RBYNES-CARCAGENTE



EXPORTACION AL EXTRANJERO

**Naranjas
mandarinas-limones**

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovales, finas y doble finas



FRANCISCO FIOLO

ALCIRA (Valencia)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOLO-ALCIRA Teléfono, 91

Apartado de Correos 6

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFE

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFE ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)
BISKRA (17 Rue Cazenave)
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS
FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES
EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

MAYOL & BERGE

AGENCIA DE ADUANAS

HENDAYE (Bass.-Pyr.)

CERBÈRE (Pyr.-Or)

CERBÈRE Téléph. 13
PORT-VENDRE > 97
HENDAYE > 175

PORT-BOU Téléph. 33
BARCELONA > 15126
IRUN

Télégrammes MAYOL BERGÉ

Para buenos retratos RUL-LAN

RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.
Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.
De la Royal Photographic Society of the Great Britain.
Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro
El mejor papel para ampliaciones.

IMPORTATION: EXPORTATION

**SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS**

J. Ballester

3. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 08-82

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)